

# memoria

## BOLETÍN

CENTRO CULTURAL PABLO DE LA TORRIENTE BRAU  
Número 57, mayo de 2004

*“Porque mis ojos se han hecho  
para ver las cosas extraordinarias.  
Y mi maquinita para contarlas.  
Y eso es todo.” (Pablo)*

### SUMARIO

#### PORTADA



A las puertas del VI Salón y Coloquio Internacional de Arte Digital

#### A GUITARRA LIMPIA

*Hambre de quimeras*

¿Saben qué es un trovador?

Eduardo Sosa: Ser tú y punto

Una manera singular de decir la canción

#### PROXIMAMENTE



Sábado 29 de mayo, 5 p.m., Centro Pablo: concierto *De mirar* del joven trovador Rolando Berrío (*Roly*) en el espacio *A guitarra limpia*

#### MAJADAHONDA

La pluma de Posada late en la *Majadahonda*  
Posada en el Centro *Pablo*  
Pinto toda la noche y todo el día

### ARTE DIGITAL

Angel Alonso: Creo en la urgencia  
No es justo que se nos conozca sólo por la guerra  
Arte digital infantil cubano en Brasil

### VEN Y MIRA

La memoria viva de Daniel Santos  
Para gozar La Habana de Daniel Santos

### CON EL FILO DE LA HOJA

¿Acaso los historiadores no tienen voz?

### LA MANO AMIGA

Presencia de Carlos Muñiz Varela

### PUNTAL ALTO

El Puntal se eleva a cuatro

### ALREDEDOR DEL CENTRO

Mayo argentino en La Habana  
César Portillo de la Luz: Honor a quien honor merece  
Libro a la carta  
Como un parto

### CONVOCATORIAS

Premio *Memoria 2004*  
Tercer concurso centroamericano de videocreación *Inquieta imagen*

---

**Nuevo!!!**

[www.aguitarralimpia.cubasi.cu](http://www.aguitarralimpia.cubasi.cu)

**¡Visítenos!**

[www.centropablonoticias.cubasi.cu](http://www.centropablonoticias.cubasi.cu) / [www.artedigital.cubasi.cu](http://www.artedigital.cubasi.cu) / [www.centropablo.cult.cu](http://www.centropablo.cult.cu) /

[www.artedigitalcuba.cult.cu](http://www.artedigitalcuba.cult.cu)

**¡Escúchenos!**

En el Centro / Sábados 5 p.m. / Emisora Habana Radio 106.9 FM / [www.habanaradio.cu](http://www.habanaradio.cu)

**¡Léanos!**

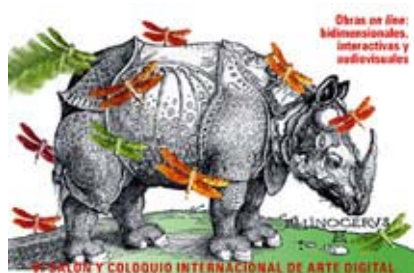
Nuevo cuaderno **Memoria** dedicado al V Salón Internacional de Arte digital:  
será lanzado en la semana del 22 al 27 de junio

**Acompáñenos**

en el VI Salón y Coloquio Internacional de Arte Digital  
**a partir del 22 de junio próximo**

---

### PORTADA



**A las puertas del VI Salón y Coloquio Internacional de Arte Digital**

El Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, con el auspicio de la Oficina del Historiador de la

Ciudad de La Habana, HIVOS y el Portal *Cubasí* de ENET/ETECSA y la colaboración de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba, el Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográficos (ICAIC) y el Museo Nacional de Bellas Artes, realiza el VI Salón y Coloquio Internacional de Arte Digital con el objetivo de promover los valores artísticos y culturales generados a través de las nuevas tecnologías.

El Salón, que será inaugurado el 21 de junio próximo, se propone continuar mostrando el trabajo que se realiza actualmente en este campo y propiciar el intercambio y la reflexión entre los creadores y especialistas relacionados con estas nuevas formas de expresión.

El evento comprende dos áreas: el Salón Nacional que tiene carácter competitivo y el Salón Internacional *On-line*, donde exhibirán sus obras artistas de otros países, y que no tiene carácter competitivo.

El Salón Nacional otorgará seis premios (3 en la categoría de obra impresa y 3 en la categoría audiovisual). A esta edición del Salón se han presentado a concurso obras de más de 120 creadores cubanos. La entrega de estos premios tendrá lugar en el Centro *Pablo* el día 21 de junio a las 5 p.m.

Este año el Salón prestará atención especial al audiovisual como expresión del arte vinculado a las nuevas tecnologías y se realizará del 22 y 27 de junio una Muestra de Video que tendrá como sedes el Museo Nacional de Bellas Artes y el Centro Cultural Cinematográfico del ICAIC. En ambas sedes podrá verse esta muestra que incluye seis programas: una retrospectiva (selección) de los mejores videos del IV y V Salón; una selección del VI Salón, una muestra de los audiovisuales cubanos ganadores en las anteriores ediciones; una muestra del video-arte cubano y también una selección de videos de *Centroamérica reciente* organizada en colaboración con el Museo de Arte y Diseño Contemporáneo de Costa Rica, así como otra selección de trabajos presentados en el concurso de video-creación convocado por el Centro de Alta Tecnología Andina (ATA) de Perú.

Para la muestra de video se recibieron propuestas de 66 artistas de más de una veintena de países entre los que se encuentran Alemania, Argentina, Perú, Brasil, Costa Rica, Italia, México, Rumanía, Rusia y Estados Unidos.

La muestra de video se ha organizado en dos categorías: la selección del jurado que está integrada por 18 artistas de nueve países y la muestra de participantes (que podrá ser vista en la sede del Centro *Pablo*) y que cuenta con obras de 20 creadores.

La sección internacional *On-line* estará presentada a través de un sitio web dedicado al VI Salón de Arte Digital. A ese sitio se podrá acceder mediante el Portal de arte digital cubano [www.artedigitalcuba.cult.cu](http://www.artedigitalcuba.cult.cu). El sitio contará con obras aceptadas por el jurado de admisión en las categorías de *On-line* y video, así como la información y programación correspondiente a los premios, las exposiciones y el Coloquio Internacional de Arte Digital (del 22 al 24 de junio). Para la muestra internacional *On-line* se recibieron propuestas de 176 artistas de 33 países y fueron seleccionados 115 creadores de 30 naciones. Esta selección cuenta con obras interactivas, audiovisuales, bidimensionales y de net-art, y también podrá verse a través del sitio del arte digital cubano: [www.artedigitalcuba.cult.cu](http://www.artedigitalcuba.cult.cu).

Durante los días del Salón y hasta mediados del mes de julio en el Centro de Prensa Internacional de La Habana estará abierta al público una exposición retrospectiva de los Salones Internacionales de Arte Digital.

A partir del 22 comenzará el Coloquio Internacional *Arte Digital: lenguajes y poéticas* en el Salón de los Vitrales de la Sede del Gobierno Municipal (Muralla, esquina a Oficios, La Habana Vieja). Al igual que el Salón, el Coloquio hará énfasis en el video. Hasta el momento han confirmado su asistencia instituciones y artistas de Australia, México, Estados Unidos, Brasil, Venezuela, Italia y El Salvador, entre otros.

## A GUITARRA LIMPIA



**Hambre de quimeras**

El sábado 22 de mayo el joven trovador Karel García (Ciudad Habana, 1971) ofreció su

concierto *Hambre de quimeras* en el espacio *A guitarra limpia* del Centro *Pablo*.

En esta ocasión fueron invitados los trovadores Vicente Feliú y Silvio Alejandro, el poeta Sergio Gómez y el artista plástico Michel Mirabal.

Karel ha participado en varios festivales de la trova en La Habana, Santa Clara y Manzanillo y ha ofrecido conciertos en la Casa de las Américas, incluido el de los *Cantores de la Rosa y de la Espina*. Igualmente se ha presentado en varias ciudades europeas (Barcelona, Madrid, Ginebra, París) y compartido el escenario con Vicente y Santiago Feliú, Silvio Rodríguez, Frank Delgado, Sara González, Marta Campos, entre otros trovadores.

Residente en España desde hace varios años, Karel ha terminado de grabar en estos días su primer disco en solitario en los estudios *Ojalá*.

El boletín **Memoria** publicará en su próxima edición los comentarios sobre este concierto de Karel, que llenó las expectativas de los que seguimos el desarrollo de su música y de su poesía.

Mi otro hemisferio

Dejadas de alcanzar, que no es lo mismo  
que inalcanzables, quedaron tus manos  
agua de las más débiles locuras  
menudas aprendices de tirano.

Dejado de alcanzar, que no es lo mismo  
que inalcanzable, se me da tu mundo  
con tu pequeño todo y tu recato  
con lo casi infantil de tu desnudo.

Y es que mi sombra y yo vamos vena con vena  
abriendo tu silencio cadena por cadena  
Y poro a poro caen tus quejas a mis manos  
mi sangre a tus caderas que pasan por lo humano  
de mi mirada y quedan.

Dejadas de alcanzar que no es lo mismo  
que inalcanzables, como en la penumbra  
como el tierno sollozo de algún niño  
que parte en dos el cuerpo que lo alumbra

Y es que mi sombra y yo vamos vena con vena  
abriendo tu silencio cadena por cadena  
Y poro a poro caen tus quejas a mis manos  
mi sangre a tus caderas que pasan por lo humano  
de mi mirada y quedan.

Dejadas de alcanzar, que no es lo mismo  
que inalcanzables, como algún misterio  
que como tal no trae final ni inicio  
porque eres para mí  
mi otro hemisferio.

**Karel García**

### ¿Saben qué es un trovador?

A Karel García lo conocí una tarde de mil novecientos ochenta y tantos, simultáneamente con otros dos colegas suyos, Carlos Lage y Yhosvani Palma. Se aparecieron en mi departamento de Alamar, Zona 19, con algo en las manos que recordaba una guitarra. Me preguntaron si yo era Vicente Feliú, y al responderles que sí, me dijeron: queremos ser trovadores. A esta hora con ese recado, pensé yo, pero abrí la puerta porque no es de buen gusto dejar a nadie plantado en el umbral. Sólo les hice una pregunta: ¿saben qué es un trovador? Al verlos titubear, les hablé de "La Bayamesa" de Castillo, Céspedes y Fornaris; de Sindo Garay; de Joe

Hill, Benjo Cruz, Jorge Salerno y Víctor Jara, trovadores que murieron en defensa de su canto, que es a fin de cuentas defender sus ideas. Sólo cuando me afirmaron que estaban dispuestos a jugarse el pellejo y la tranquilidad por llevar adelante lo que dijeran sus canciones, empezamos a trabajar.

El único que en aquel entonces no había compuesto nada suyo era Karel, aunque tenía manos grandes, dedos largos y una especial agilidad para tocar las canciones más difíciles. Era un fan de Silvio (lo sigue siendo, felizmente) y tocaba muchísimas de sus canciones, aún aquellas que ni Silvio recordaba. Terrible aquella tarde cuando llegó y nos cantó su tema primogénito, "Todavía no", una canción completamente madura, compleja en su armonía sencilla, con un texto que definitivamente alertaba que no venía por caminos trillados ni con intelectualismos románticos, revelando cierta angustia filosófica sobre la muerte y sobre el caos que venía anunciando la caída del socialismo en Europa del Este. Con lo que cuesta arrancar en este oficio de trovar y lograr una cierta decencia en las canciones, especialmente después de un decantamiento a partir de las primeras, me parecía casi injusto que este flaco desgarbado y jovencuelo lograra hacer una primera canción de ese calibre (recordé "Tú, mi desengaño", la primera canción de Pablo Milanés). Lo peor es que de ahí en adelante no bajó su nivel, sino que lo fue acrecentando, inventando constantemente maneras de decir, con la misma capacidad de asombro y algo menos de ingenuidad.

De manera natural, en algún momento de los años noventa se unieron en un curioso dúo Karel y Carlos. Dúo, porque además de ser dos, hacían cosas muy interesantes entre las guitarras y las voces. Curioso, aunque no tanto, porque cada cual siguió su curso creador, y fueron complementando sus personalidades creativas sin llegar nunca a parecerse el uno al otro, algo realmente encomiable, y ocurrente sólo cuando hay talento para regalar. De aquella experiencia quedaron un par de trabajos memorables, "La Balada del hipopótamo" y "Souvenires de Futuro".

El dúo ya no está más, y de un tiempo acá ambos andan presentándose por separado, aunque en alguna que otra ocasión se juntan para recordar.

Karel está estrenándose en solitario, y por primera vez en el ya legendario Centro *Pablo*.

Alguna que otra canción suya se ha escuchado en este patio, porque los de su generación lo recuerdan como uno de los que ha ido dejando huella.

Bienvenido, pues, Karel, a tu concierto, y bienaventurados los que nos encontremos con sus canciones esta tarde.

### **Vicente Feliú**

### **Rolando Berrío en *A guitarra limpia***

Auspiciado por el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, el venidero sábado 29 de mayo a las cinco de la tarde el trovador Rolando Berrío (*Roly*) Santa Clara, 1972 ofrecerá en el patio de Muralla 63 su concierto *A guitarra limpia* titulado *De mirar*.

*Roly* a fines de los 80 comenzó a componer e interpretar temas de gran originalidad, matizando sus presentaciones con un grato histrionismo, heredado de sus tempranas incursiones en el mundo del teatro. Integró el Trío *Enserie* con el cual se presentó en casi todas las provincias cubanas así como en España, Guatemala, México y Colombia.

Sus canciones aparecen en el disco *Enserie*, grabación en vivo de un concierto que hiciera el trío en 1999 en Casa de las Américas y también participa en las recopilaciones *Romántica*, *Brisas de La Habana* e *Identidad*, esta última recoge boleros inéditos de Carlos Puebla interpretados por varios cantautores.

Para su concierto *A guitarra limpia*, *Roly* decidió invitar al Grupo *Camaleón*, jóvenes diseñadores que realizarán una especial escenografía para la ocasión.

### ***De mirar***

De mirar  
por las hendijas al amor  
sostengo un ave sin gorjear  
tropel de anhelos sin libar  
las flores bordadas.

De buscar  
yerro en abismo de pasión  
mi ansiedad pétalo de afán  
con torpe y vaga sensación  
de lo que ha de hallar.

Viajo con mi mitad.  
Trasiego de embrujo  
miel fluvial entre los hombres  
henchido de suerte inmensidad  
por los amparos.

Recibo de peces con usual  
risa empinando lo vital  
cuando olvido que soy  
mi ingrata mitad.

De encontrar  
jamás le llego a la ilusión  
esa goleta se me va  
entre lagunas al tener  
y lagunas al dar.

Hoy querré al que soy  
sin saber quién me adivinó  
que anidará el meridional  
de mi corazón.

Hoy querré mi canción  
sin saber quién la adivinó  
amo al andar dulce y mordaz  
de mi aparición.

**Rolando Berrío**

**Eduardo Sosa: Ser tú y punto**



por Estrella Díaz

"Soy un retoño del monte y salí a buscar mi oportunidad...": con esta primera y clara declaración cantada comenzó el concierto *A guitarra limpia* titulado *Pasado los treinta* que el sábado 24 ofreció el trovador Eduardo Sosa (Santiago de Cuba, 1972), sin dudas una de las voces más maduras dentro de su generación.

No exagero al afirmar que *Pasado los treinta*, por la belleza de su sencillez, por la calidez, soltura, gracia y cercanía de Sosa, se cuenta entre los conciertos más hermosos que se han realizado en el patio de Muralla 63 y no hay que olvidar que ya sobrepasan la respetable cifra de cincuenta.

El trovador cuya capacidad vocal le permite rajar la voz y hacer falsetes demostró que puede saltar con gran decoro del son tradicional a la balada con influencias del pop. Otro tanto que se anota: su clara dicción facilita que los textos sean entendidos en su totalidad, aspecto que,

lamentablemente, no se da en todos los trovadores.

El concierto incluyó 16 temas, todos de su autoría, y también algunos estrenos como *Pasado los treinta*, preciosa canción con la que el trovador planta una suerte de bandera de principios cuando en una de sus estrofas dice: *Voy respirando la impaciencia de lo que vendrá/ planeando hallarte en cada tregua del camino/ izando velas aunque corra algún mal viento/ Para quedarme aquí en mi nido/ pasado los treinta creo en la diferencia/ y sólo en el amor me fío.*

Otros de los temas estrenados fue "Breve canción de marzo" en el que le pone a la nostalgia un acento especial, "Retoño del monte" y "Tan llena de tristeza", texto, este último, que compuso luego del fallecimiento de su mamá hace unos cuatro años y que según dijo "nunca había cantado en público". "Contra maestra", "Tú que esperas", "Dormida sobre el piano", "Se están amando", "Más que hoy", "Claudia vendrá", "Era miel", "Spinetta me regaló un gato", "Intento de bolero", "No saques cuenta", "Yo te encontré" y "María" completan la lista.

Otro aspecto que, según creo, le dio brillo a *Pasado los treinta* fue invitar a Raúl Verdecia (instrumentista de la orquesta que liderea Isaac Delgado), quien todo el tiempo se mantuvo en el escenario. No hay dudas de que Verdecia, que algunas veces hizo de "segunda voz", es un virtuoso de las cuerdas y sus guitarras (eléctrica y acústica) acompañaron a la de Sosa en una perfecta simbiosis. Otro santiaguero que no canta, pero que pinta y graba, Eduardo Roca Salazar (*Choco*) también estuvo en el escenario. Y es que dos de sus colografías ("Mujer con piña" y "Bemba colorá") acompañaron al trovador en ese empeño y vocación que tiene el Centro *Pablo* de unir distintas manifestaciones en un mismo espacio artístico.

Felicitaciones merecen Jaime Canfux y Juan Demósthene, ambos encargados del sonido, que estuvo de primera línea así como el nutridísimo y respetuoso público que premió a Sosa con largos aplausos y que obligó al trovador a cantar tres canciones que no estaban en el programa original.

Con este concierto Sosa demostró también que como solista está en su mejor momento y que luego de disolverse el Dúo *Postrova* hace dos años y del lógico impacto que eso causó en su carrera, ha logrado encontrar su propio camino. Y una vez más se cumple el refrán: "No hay mal que por bien no venga".

Instantes después de concluido el concierto y ya pasado el "susto", conversé brevemente con Sosa.

"Estoy muy contento. Soy de los que vienen a casi todos los conciertos que organiza el Centro *Pablo* y sé del ímpetu de todos los que trabajan aquí. Hoy ha sido genial al igual que los días anteriores de preparación del concierto. Estoy muy contento de cómo quedó todo, de la reacción del público y de la cantidad de gente que vino. Soy feliz."

### **Muchos estrenos en este concierto...**

"Sí, estrené muchas canciones, todas compuestas por mí y otras que se han escuchado poco. En algunas de ellas me ha ayudado Rogelio Ramos, que es con quien siempre trabajo. Todos los temas nuevos son míos: letras, músicas, arreglos... un trabajo bien pensado, incluso dos canciones concebidas especialmente en función del concierto. Hace muy poco, el pasado día dos, hice un concierto en la Sala *Caturla* del Teatro Auditorium *Amadeo Roldán*. Fue con canciones de otros y antes había hecho *No tan sólo* en el teatro del Museo Bellas Artes donde me acompañé de otros amigos. Hoy fue todo repertorio mío y creo que no hay mejor lugar en La Habana y tal vez en toda Cuba para plantar bandera y decir: ¡como trovador estoy aquí, me estoy exigiendo un lugar, cuenten conmigo! Por eso preparé este concierto en función de eso; canciones que narran de donde vengo, lo que he hecho, lo que soy. Estoy convencido que continuaré haciendo música y luchando por la trova."

### **¿Por qué elegiste para acompañarte otra guitarra y no a otro trovador?**

"Primero, quería respetar el nombre y el objetivo del espacio *A guitarra limpia*; segundo apoyé un poco más la sonoridad de mi instrumento con otro similar, con el propósito de darle mayor colorido al sonido que recibe la gente.

Un concierto no es sólo un espectáculo que se ve, si no que se escucha y quise darle un poco de redondez y acabado. En otros momentos me he hecho acompañar de otros instrumentos, incluso de bandas enteras, pero considero que este espacio está concebido para cantar con tu guitarra, estrenar tus canciones. No invité a otros trovadores por ninguna razón específica sino, sencillamente, quería cantar sin más vueltas, sin más cosas y siempre creí que invitar a alguien, por muy amigos que fueran, me iba a sacar un poco del espíritu que quería darle al concierto que era sentarme ahí y que la gente o se aburriera o disfrutara con mis canciones.

Hacer en el Centro *Pablo un A guitarra limpia* es también un examen porque el público que viene aquí es exigente. Quería probarme a mí mismo y verificar si era capaz de venir aquí, sentarme allá arriba, con las obras de *Choco* detrás, a cantar un manojito de canciones algunas conocidas y la mayoría nuevecitas y que la gente gozara hasta el final."

### ¿Te sientes más cómodo cantando tus propios temas?

"A mí me gusta mucho cantar, lo que sucede es que ya tengo metido dentro el bicho de cantar mis cosas. Me siento cómodo cantando lo mismo mis canciones que las de otros, pero sí, por ego, o porque uno tiene el conocimiento de cada sílaba que lleva cada canción, prefiero cantar lo mío. No obstante hice un concierto con temas de otras gentes y voy a repetir en algún momento esa experiencia porque me gustó y la pasé muy bien. Soy un músico al que le gusta la trova, que la defiende, pero no tengo miedo de enfrentarme a ningún tipo de música."

### ¿Cuáles son tus trucos para literalmente meterte al público en el bolsillo?

"No tengo explicación para eso. Fui profesor y serlo me enseñó a establecer lo que llaman comunicación. Estar parado frente a un aula, ante un montón de niños que, además, a muchos no les interesaba la asignatura que impartía Educación musical y había que lograr que esos muchachos sintieran interés por lo que les estaba diciendo, que entendieran, que se motivaran y eso me ha ayudado mucho.

Lo otro es inexplicable. Es pararse en el escenario y ser como tú eres. Si adoptas una pose, no lo vas a lograr. Me digo a mí mismo: soy Eduardo Sosa, el mismo guajirito del Segundo Frente y toda esta gente que está aquí es buena y vino a oírme. Eso me lo meto en la cabeza, lo desarrollo y me funciona. La fórmula es atreverse a pararse ahí y conversar con el público, ser tú y punto."

## Una manera singular de decir la canción

por Joaquín Borges-Triana

"Hace más de treinta años Eduardo Sosa nació entre el canto de los sinsontes y las otras músicas que mecen la vida en medio del monte. Se alejó de su primera casa silbando por el trillo, cuando todavía no podían saber, ni su corazón ni los demás, que no iba a tener más remedio que hacerse cantor."

Las anteriores son las palabras con las que mi amigo y compañero de revista, Bladimir Zamora Céspedes, inicia su nota de presentación al catálogo del concierto de *A guitarra limpia* denominado *Pasado los treinta* y que fuera protagonizado por el santiaguero Eduardo Sosa. Tengo el privilegio de conocer a este genuino trovador desde allá por 1991, cuando ambos coincidimos en un festival de artistas aficionados, organizado por la Asociación Nacional del Ciego (ANCI). Me parece estar volviéndolo a escuchar hace ya trece años, cuando en aquel certamen él interpretó como concursante un par de temas, uno de Gerardo Alfonso y otro de José Luis Estrada.

Desde ese día de 1991 supe que estaba ante uno de los mejores cantantes surgidos en nuestro país en los últimos tiempos. Luego nos reencontramos en diversos eventos de la ANCI y en especial durante la celebración del Congreso de la Unión Latinoamericana de Ciegos (ULAC), llevado a cabo en 1996 en la otrora capital oriental, cuando Eduardo funcionó como anfitrión de una suerte de café concierto que se celebraba para recrear a los delegados al evento.

Apenas transcurrido un año de aquello, nos volvimos a ver pero esta vez, en la ciudad de Holguín, a propósito de las *Romerías de Mayo* de 1997. Para entonces Sosa ya no se presentaba como solista sino que en compañía de Ernesto Rodríguez conformaba el Dúo *Postrova*, uno de los proyectos capitales en el devenir de lo que se conoce como Canción Cubana Contemporánea. Ellos marcaron una pauta en cuanto a un modo de hacer en el que la parodia, el pastiche y otras técnicas apropiativas desempeñan un papel fundamental. Quien pretenda formular un estudio de las maneras por las que se ha decantado el decir trovadoresco nacional en este período de transición entre dos siglos, por obligación tendrá que remitirse al trabajo de Eduardo y Ernesto, y en particular, al disco que ambos realizaron como parte del proyecto denominado *El joven son* y que fuera auspiciado por la filial española de la *EMI*. Lamentablemente, aquella primera propuesta no tuvo continuidad, pese a que *Postrova* dejó grabado un segundo álbum, que hasta el presente no ha sido editado, y hacia mediados del año 2002, el dueto se desintegra.



Tras una etapa en que Sosa se retira de los escenarios para repensar cuál habría de ser su proyección en solitario y de paso, componer un material concebido para la nueva condición que asumiría como cantautor en solitario desde fines del pasado 2003, Eduardo ha sido protagonista de varios importantes conciertos. El más reciente de ellos se llevó a cabo en el patio del Centro *Pablo de la Torriente Brau*, dentro del ciclo de presentaciones de *A guitarra limpia*. El recital efectuado bajo el título de *Pasado los treinta* devino estupenda ocasión para corroborar que hoy él es una de las voces que ha alcanzado un mayor grado de madurez entre los miembros de su generación de trovadores. Gracias a las amplias posibilidades de su voz y al conocimiento que posee de diversos géneros y estilos, puede enfrentarse con idéntica soltura a un son montuno, una guaracha, un bolero, una balada o a una canción con acento de blues.

Otro rasgo que favorece a Sosa y que se comprobó en su reciente presentación en el Centro *Pablo* es que él maneja a la perfección las leyes de la comunicación y por ello, consigue establecer una rápida relación de empatía con el público que concurre a sus funciones. Si a lo anterior se une la natural simpatía que emana de su persona, típica de un guajiro que no ha dejado de serlo por más que ahora viva en la ciudad, se comprenderá por qué *Pasado los treinta* se convirtió en toda una fiesta tanto para el protagonista principal de la velada como para los asistentes a la misma. En el concierto, Eduardo interpretó un total de dieciséis temas, sin contar los tres que se vio obligado a hacer a manera de bis, por solicitud de sus admiradores.

La ocasión fue aprovechada por Sosa para dar a conocer algunas composiciones suyas de reciente aparición. Tales fueron los casos de las piezas "Breve canción de marzo", "Retoño del monte", "Tan llena de tristeza" y la que dio nombre al concierto, o sea, "Pasado los treinta", esta última, toda una declaración de principios ideoestéticos. No faltaron algunos temas de la etapa del dúo con Ernesto Rodríguez, como fueron los cortes "Spinetta me regaló un gato", "Intento de bolero", "Yo te encontré", "Contra maestra" y "María". Asimismo, incluyó repertorio que ya había sido estrenado en el concierto efectuado a fines del pasado año, en la sala teatro de Bellas Artes. De esas creaciones, volvió a entregarnos la denominada "Claudia vendrá", que ya se ha convertido en una de sus mejores interpretaciones por la fuerza y el sentimiento que registra la melodía.

No puede hablarse de esta formidable presentación sin aludir al trabajo realizado por Raúl Verdecia como guitarrista invitado. Él es de esos músicos que por no aparecer como figura frontal de un grupo sino desempeñarse en lo que viene a ser una suerte de segunda línea dentro de un ensamble, no resulta muy conocido del gran público; sin embargo, su quehacer en agrupaciones de gentes como Pucho López, Alfredo Rodríguez e Issac Delgado lo ubican como uno de nuestros guitarristas de música popular más destacado. En su actuación junto a Sosa, Raúl fue el complemento ideal tanto en la guitarra electroacústica como en la eléctrica, procesada ésta con la ayuda de un cerebro MIDI. Asimismo, hay que felicitar a Jaime Canfux y Juan Demósthene, por el excelente sonido del concierto.

Y como que el refranero popular no se equivoca en eso de que más sabe el diablo por viejo que por diablo, vuelvo a la sapiencia de los decires de mi hermano, el ya no tan gordo Bladimir Zamora, y con sus palabras, pletóricas de sabiduría y belleza, pongo fin a estas líneas que tan sólo han querido brindar testimonio de un concierto que sirvió para comprobar una vez más la singular manera que este santiaguero de genuina estirpe posee para entregarnos sus canciones:

"Pasado los treinta, Eduardo Sosa ha conocido fantasmas y misterios, pero se sigue arriesgando por las calles estrechas, plantando su sencilla bandera de hombre común, aunque sea tiempo de temporal. Mordido ya en el costado por la muerte de las gentes queridas, sabe que ella algún día volverá por él y sin embargo, se empeña cada día en comenzar, agarrado de una inconmensurable confianza en el amor."

**MAJADAHONDA**

La pluma de Posada late en la *Majadahonda*



por Estrella Díaz

El pasado 20 de abril quedó inaugurada en la Sala *Majadahonda* del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* la exposición *Top Hat, imperialismo y fascismo vistos por Posada* (José Luis Posada, Asturias, España, 1929 San Antonio de los Baños, La Habana, Cuba, 2002).

La exposición incluye más de cien dibujos de *El gallego* (como cariñosamente lo llamaban los amigos) y constituye una intensa denuncia contra la guerra y el fascismo, fenómenos que en nuestros días amenazan a la humanidad toda.

Según explicó el poeta y cineasta Víctor Casaus, director del Centro *Pablo*, *Top Hat* es además de una exposición inédita, un regalo para compartir entre todos por la maravilla y la fuerza en la obra de Posada.

Esas piezas dijose unen gracias al amor, la constancia y el trabajo que le dedican sus hermanos y es un legado cultural maravilloso que *El gallego* nos dejó. Igualmente la muestra cuenta con obras que fueron impresas especialmente para esta exposición tomadas de los clichés de grabados (planchas de metal) con los que Posada enriqueció las páginas de la prensa cubana durante muchos años.

Esas impresiones se hicieron posible gracias al apoyo del Taller Experimental de la Gráfica de La Habana, a su director Raimundo Respall y a los técnicos Pedrito y Guillermo quienes imprimieron esos clichés, lo que constituye “una forma de rescate para que ese material, en apariencia abandonado, vuelva a cobrar vida”.

Recordó Casaus que la muestra tiene gran significado. Primero porque *El gallego* aunque nunca se ha ido vuelve a la Sala *Majadahonda* donde en el 2000 exhibió una maravillosa exposición titulada *Trazos y trozos del Caimán*, “oportunidad en que nos contó los sueños numerosos y eternos que lo acompañaban”. Segundo porque Marite, Gonzalo, Eugenio y Paco, los hermanos de Posada, con su constancia y sistematicidad “nos están dando un ejemplo maravilloso y hermoso de amor hacia ese hombre, hacia el artista y su obra y también a la cultura a la que pertenece *El gallego*”.

Hoy, dijo Casaus, la pluma de Posada late en la Sala *Majadahonda*, “el imperialismo y el fascismo aparecen aquí desde la fuerza y la irreverencia de su arte que no pueden separarse de su visión antiimperialista y de su crítica implacable a las guerras injustas”, concluyó.

El conocido poeta Pablo Armando Fernández, Premio Nacional de Literatura, quien asistió a la inauguración de *Top Hat*, leyó un texto, en cierto sentido también inédito, e hizo una suerte de historia del mismo. “La familia no hay quien la separe, la familia es sagrada. Conocí a *El gallego* recién llegado yo de Estado Unidos en el año 1959, luego en el 62 me fui a Inglaterra y regresé en el 65; recuerdo un día en el Centro Vasco, cuando se gestaba el nacimiento *El Caimán Barbudo*, que él me mostró el logotipo de la publicación... Durante muchos años nos veíamos con frecuencia. Él hizo una exposición en una galería que se abrió en la calle San Rafael, en Centro Habana. Le dije: voy a escribir el texto para tu catálogo, eso fue en 1977.

Escribí mi texto y cuando propuso que yo lo leyera, alguien lo impidió. Ese mismo texto lo publicó Sandra Levinson en un catálogo de una exposición de Posada en Nueva York y luego en Caracas... Pasaron los años y comencé a revisar poemas hechos a pintores y a buscar otros ensayos... Ayer, cuando me llegó la invitación, me dije: tengo que estar allí, voy a estar con él; no había visto el poema hasta ahora. Cuando lo releo me doy cuenta que esos problemas de entonces también son de hoy. La mala actuación del ser humano, el desamor, el odio, la venganza y el dolor están, creo, en esta exposición y también en el poema que titulé “Posada”.

Antes de inaugurar la exposición en la *Majadahonda* y por esa vocación del Centro *Pablo* de unir y articular las distintas manifestaciones artísticas (plástica, música, poesía, memoria...), el trovador Juan Carlos Pérez interpretó tres canciones dedicadas a Posada, uno de los imprescindibles de las artes visuales contemporáneas cubanas.

## Posada en el Centro Pablo

por Carina Pino Santos

"Siempre he sentido que bailo en la cuerda de la tragedia. Y la suelto, y la dibujo como tratando de despojarme de ella. O sea, me ha caído tanta destrucción, que yo dibujo como catarsis para soltar eso que me golpea. Lo que me obsesiona. Y si sirviera para que los demás nos deshagamos de la violencia inútil, de la tragedia, pues cumpliría un destino humano que desearía", me dijo el gallego Posada una tarde ardiente de agosto del año 2000, en su casa en la azotea del Patio, entonces en plena reparación para crear un estudio lo suficientemente amplio para trabajar esa variedad de técnicas que, de forma autodidacta y con mucho esfuerzo y perseverancia, había logrado manejar con dominio y versatilidad.

Dos años después, un día soleado de invierno supimos de su repentino fallecimiento. Ya no sonaría el timbre en casa y nos llamaría con sus acostumbrados y divertidos epítetos (¿está el Patrón o la Profesora?), ni oíría más aquel su acento peninsular tan caro para mis evocaciones familiares y que no obstante los años en la Isla, al igual que a mis ascendientes, no le abandonaría nunca. Pero, lo más importante, con su muerte desaparecía una de las figuras más relevantes de la historia del arte en Cuba.

Y ahora el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* nos permite volver a admirar el arte de Posada, gracias a ese tenaz bregar que fomenta la institución cuando se trata de la memoria y, en específico, de recuperar esas zonas que hoy, más que nunca, son necesarias también para valorar toda la negatividad de la violencia imperial y hegemónica que vive el mundo actual.

*Top Hat. Imperialismo y fascismo vistos por Posada* es una muestra de dibujos y grabados, lo suficientemente abarcadora como para apreciar la humanidad contenida en su arte y su maestría indudable para delinear los signos que reflejan al hombre. "El humor es algo profundo, es hasta trágico", me dijo también en aquella oportunidad. Y en los dibujos se observa, tras el profuso imaginario de su pródiga e incesante creatividad, esa línea del humor que constituyó una individualidad única en el arte cubano y que, sumada a la de Chago, constituye un aporte trascendente para nuestra cultura.

Tengo la certeza absoluta que Posada no habría dejado pasar la ocasión y habría expuesto por vez primera sus obras de *Top Hat* (como hoy ha hecho el Centro *Pablo*). Ahora más que nunca, luego de los dos fatídicos 11, de septiembre y de marzo, y de las muertes de los españoles en Iraq. A las noticias en la televisión, a los sobrecogedores reportajes de Internet donde el brillante corresponsal británico Robert Fisk describe las atrocidades de la guerra en Iraq, Posada hubiese sumado sus propias vivencias de la guerra civil española, cuando debió huir con los suyos durante la guerra civil, mientras su padre peleaba por la República, y después de su estancia en un campo de concentración en Francia, pasaje de su vida que precedió y motivó su llegada a Cuba.

Esa época terrible que la familia Posada sufriera durante la guerra franquista, quedó por siempre indeleble en su mente y aguzó su sentido de aquel mundo que él mismo calificara de macondiano. Las historias de esa etapa difícil y de la constatación viva de la violencia pueden ser muchas, mas algunas son imborrables para la sensibilidad de un artista. Una de ellas me contó el gallego aquella tarde. Fue cuando "...terminando la guerra, en una aldea cerca, al lado de Galicia, llegaron los franquistas, toman la aldea y deciden fusilar a un canario en su jaula, porque había pertenecido a un maestro (que había podido escapar del ataque). Y lo fusilan porque el maestro había enseñado al canario a tararear *La Internacional* y la cantaba muy clara. Y entonces, los franquistas lo llevan y lo fusilan contra un árbol en la plaza de la iglesia". Es por ello que no puede abandonarnos la certidumbre de que Posada hubiese seguido denunciando las injusticias sociales, y hubiera producido mucha más obra, piezas tan magistrales como las que se ven en la exposición del Centro *Pablo*, con ese ímpetu crítico, áspero e imaginativo que le caracterizó, obras tras las que subyacería el sarcasmo de un Grosz, el imaginario goyesco, la narratividad de un Hogarth, dibujos en los que el humor emanaría de lo que una vez calificué como de mixtura equilibrada entre el ímpetu hondo propio de su hispanidad y el brote irremediable de un entrañable choteo cubano, mezcla que en su estilo delataba más, sin temor a la desmesura.

Continuaría siendo el dibujante compulsivo y el creador infatigable, el artista que se siente sacudido por cada giro de la suerte del mundo, que él ve como suya y para liberarse de sus demonios, como él mismo decía, de vez en cuando se le asomarían las tentaciones ineludibles de hacer reír, con esa risa única capaz de trasmutar y de liberarnos de las angustias de este ineludible tiempo.

## Pinto toda la noche y todo el día



por Estrella Díaz

Noviembre, año 2000, en la Sala *Majadahonda* del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* quedaría inaugurada en unas horas la exposición *Trazos y trozos del Caimán*, muestra cuyo eje giraría en torno a *El gallego Posada* (José Luis Posada), caricaturista, pintor, grabador, diseñador gráfico y teatral, dibujante, ceramista, y según él “muchas cosas más”.

Con ese pretexto fui a la conquista de *El gallego*. Conocía su obra, pero no al artista que había detrás (¿delante?). Alguien me había advertido: ¡cuidado, tiene malas pulgas!. Sin previo aviso llegué al Taller Experimental de Gráfica de La Habana, una de sus guaridas. Y, efectivamente, allí estaba. Era mediodía. Lo abordé con simpleza. Le dije: Posada, necesito entrevistarlo.

“Vamos a mi casa que es cerca”, respondió.

No tenía la menor idea dónde estaba ubicada. Nadie me había dicho ni yo había preguntado. Salimos del Taller por el callejón de *El Chorro*, doblamos hacia la izquierda; Posada ágil, rápido, yo un poco detrás... entramos en el Restaurante *El Patio*, uno de los más hermosos y concurridos de la capital, ubicado en plena Plaza de la Catedral de La Habana... atraviesa salones, sube escaleras, escaleras, más escaleras... yo, sin entender.

Llegamos a lo más alto, a la azotea, abre una puerta, me ofrece una silla, se excusa por la torre de sacos de cemento arrinconados en un extremo: “estoy en construcción”. Me muestra lo que sería en un futuro, no muy lejano, “mi taller”, “¡aquí pondré la prensa!, ¡ésta será la cocina... me encanta comer bien, acabo de comprar un excelente juego de cuchillos...!, aquí va el nuevo baño... me gusta esta vista... es hermosa, la ciudad-herida es mía”...

Ese fue mi primer encuentro con Posada, luego vinieron otros cinco o seis. No fui su amiga, pero esas conversaciones (que no tuvieron la formalidad que a veces se establece entre un artista y un periodista) fueron suficientes para admirarlo como persona y respetarlo como creador. Han pasado unos cuatro años de ese primer encuentro y al repensarlo me viene a la mente su mirada inquisitiva, juguetona, jodedora, pero por encima de todo azul, limpia y transparente. Registrando en mis papeles encontré este texto, inédito hasta el momento, y que les muestro hoy. Una alerta: lo que leerán no es, precisamente, una entrevista “trabajada”, es un fragmento de la transcripción exacta de esa primera conversación en la que, creo, está el carácter y el espíritu de *El gallego*, suelto y renovado en estos días en que en la Sala *Majadahonda* del Centro *Pablo* se exhibe la muestra *Top Hat, Imperialismo y fascismo vistos por Posada*.

“Yo nací en Villaviciosa, que antes se llamó Maliayu, un nombre bastante más hermoso que Villaviciosa. En ese Maliayu yo nací, y muy pequeño vino la guerra, o sea, la Guerra Civil Española, es una historia bastante vieja. Esa Guerra Civil trajo como resultado el inicio de la guerra europea, o sea, es el inicio de la guerra moderna, de la barbarie, es el inicio de la guerra concebida, como se utiliza hoy, de exterminio, porque en esa guerra por primera vez se bombardea a una población civil. En pintura, que es lo que es el mundo más o menos mío, siempre se habla de *Guernica*, Pablo Picasso pintó *Guernica*, entonces, ¿qué coño es *Guernica*?, la jodienda es esa. Te cuento esto porque es que tiene una relación muy estrecha con el enano, Franco, meten la Legión Cóndor. La Legión Cóndor es de Goering, o sea, la Luftwaffe, las Fuerzas Aéreas Nazis dicen: 'coño, pues vamos a experimentar a ver cómo funciona esto', porque no lo habían probado, cuanta era la capacidad de destrucción en una población civil, y se les ocurrió destruir la ciudad sagrada vasca, su pueblo; sencillamente metieron la Cóndor, y la Cóndor arrasó, absolutamente arrasó Guernica, esto es Cornisa Cantábrica, norte de España, país vasco, Cantabria, Asturias, Galicia. Esa guerra se extendió por toda España, y yo, pues soy parte de esa historia, porque un día me dijeron: 'engánchate

esta mochila' me la hizo mi madre con lo que me tocaba llevar, y salimos en rumbo desconocido, es una historia larga, no la voy a contar ahora porque es novela, tiene varios capítulos, ninguno agradable, todos son muy fastidiados, son jodidos.

¿Por qué caí aquí? Pues mi padre, que acaba de morir, había venido antes como soldado, fue capitán; ¿llegó a Cuba por qué? Porque tradicionalmente los Posada han vivido en Cuba, como cosa graciosa, histórica, te puedo decir que el primer garaje garaje en el sentido moderno, donde tú recibes auxilio, chapistería, gasolina, mecánicos y demás, es fundado por mi familia, por mis tíos, o sea, mi familia, no tengo antecedentes de conquista ni nada de eso. Los asturianos siempre han sido unos muertos de hambre, pero sí mi familia a principios de siglo vino, y vinieron dos tíos míos, hermanos de mi madre, y fundaron el primer garaje moderno de este país."

### **¿Aquí en La Habana?**

"Aquí en La Habana. Cuando tu llegas a Malecón te vas a encontrar el Torreón de *San Lázaro* y a la izquierda, allí estaba el garaje hispano-belga. Yo tengo las fotos, las tengo en San Antonio de los Baños. Allí mis dos tíos fundaron este garaje."

**Posada, volviendo a la historia, usted decía que la guerra es un capítulo viejo. Pienso que sí, que ya han pasado años, pero no puede ser de ninguna manera olvidado, y usted me decía que cuando tenía once años cuando su mamá le cosió una mochila, se la puso al hombro...**

"Una a cada uno."

**Una a cada uno. He estado leyendo algunas cosas que se han publicado sobre usted, y dicen que tuvo la terrible experiencia de vivir en un campo de concentración. ¿Es así?**

"Sí, cuando nosotros salimos de Asturias, salimos en un barco de carbón, se llamaba *Santiago López*, en ese barco, que era solamente un barco de transportar hulla, carbón, pues ahí metieron gente, dos mil y pico en la bodega, y llegamos a Francia, pero cuando eso todavía estaba libre Valencia hasta Cataluña; Franco no había logrado apoderarse todavía de esos territorios, todavía estaba el Ebro, estaba toda la batalla pendiente, Teruel, todo, y pasamos a Cataluña; cae Cataluña, pues tenemos que volver a Francia y entonces los franceses, ya vendidos a Vichy, y Vichy vendido al Eje, a los nazis, a los fascistas, pues a todos los que venía lo internaban en un campo de concentración que estaba en Argeles sur Mer; Argeles sur Mer es en la costa del Mediterráneo, donde había unos pantanos, y ahí pues las tropas belgas-francesas, coloniales, con estas tropas que tenían de africanos, o sea, los nazis y los demás, construyeron un gran campo de concentración, que es un pantano inmenso, es una marisma, una marisma donde no hay tierra firme, es agua, y ahí hicieron ese campo de concentración y nosotros fuimos metidos en ese campo de concentración y estuvimos mucho tiempo en él".

### **¿Qué tiempo, aproximadamente?**

"No recuerdo, pero bueno, si quieres los datos pues los tengo todos anotados, pero mucho tiempo. De ahí, fuimos dispersos en los lugares donde alguien se ocupase de alimentarnos, porque en la guerra no había comida, o sea, no existía la comida como tal, de decir 'yo quiero esto ahora' o 'quiero esto'. Tenías que robarlo todo, o sea, tenías que, si querías vivir tenías que coger pájaros, yo era muy bueno cogiendo pájaros, y bastante bueno robando por las noches. Esa cosa de robar una patata, pero sobre todo en los pájaros era donde yo era bastante bueno, nidos, huevos, pájaros. He sido siempre un desastre ecológico, pero bueno, desastre en el sentido del hambre, ¿no?, después fui cazador y también fui un desastre, hasta que ya con treinta años decidí no matar más y me volví verde."

### **¿Ecologista?**

"Verde en el sentido como los duendes irlandeses... donde realmente uno retorna al bosque, retorna al musgo. Me gustaría ser un hombre hecho de musgo."

**Y toda esta experiencia Posada, de estos primeros años de vida, esa permanencia, primero en su país, en España, después en Francia, luego el venir a Cuba, toda esta etapa que imagino...**

"Te voy a contar una cosa. En esa época de la guerra no había cómo salir de aquella, de aquel rollo, y mi padre había venido antes, o sea, ya, las fuerzas republicanas pierden la guerra y entonces mi padre, bastante aventurero que fue siempre, pudo arreglárselas y llegó a Cuba,

pero hay un caso curioso, y es que cuando nosotros salimos de España y nos pueden sacar de ese horror, es porque mi padre compró nuestra nacionalidad en Cuba, falsa, eso yo no lo había contado nunca. Conseguí la nacionalidad por haber nacido en San Miguel del Padrón; yo, mis hermanos, mi abuelo, mi madre y mi tía, nacimos en San Miguel del Padrón... nos llegó la inscripción, que estaban ya las fuerzas alemanas, habían tomado toda Francia y quedaba solamente el interior de Francia como zona que se llamaba no ocupada, para que cada uno se largara como pudiera. Los alemanes eran unos cabrones, y de repente nos llegó la nacionalidad cubana: Fulano de Tal, nacido en San Miguel del Padrón, y la Cruz Roja, como Cuba no había declarado la guerra aún al Eje, a los nazis y a los japoneses y a toda esa puñeta, aliados y toda esa cosa, pues de repente dijeron: 'aquí hay unos cubanos, no tienen nada que ver con esta contienda, sáquenlos', y atravesamos todas las líneas nazis, todas, todas, todas, y volvimos a España. Allí permanecimos escondidos porque tampoco podíamos volver a España, que la habíamos dejado siendo mi padre republicano y entonces, tú sabes como es eso... Todo se magnifica, aquí inclusive nosotros magnificamos cosas, no somos ajenos a eso ni inocentes. A veces resulta que al tipo cuando lo miran por una lupa dicen: 'coño, creía que me ibas a traer un elefante y es como una mosca', ¿no?, entiendes, eso lo hacemos todos; que quede claro que lo hacemos todos, al ser humanos, y el pobre hombre, el ser humano, se ve sujeto a todas esas puñetas, Vinimos para acá y llegamos a San Antonio de los Baños, cubanos, sin solución, porque en cuanto llegué a la escuela, a un gran amigo mío, *Membrillo*, un negro prieto que parecía un diablo, el primer día me dijo que era un gallego sicutudo, y me enfrenté al trópico. Acaba de morir hace unos días, y así fue como salimos y llegamos, porque mi tío, uno de mis tíos, el que quedaba vivo, tenía un gran negocio aquí de automóviles y volvimos otra vez a instalar un poco la pertenencia o participación en esta nacionalidad. Realmente, como dicen aquí cuando alguien ya no sabe cómo resolver las cosas y eso, me 'quedé embarcado', 'tú estás embarcado', y entonces yo cuando me bajé del barco me di cuenta que algo me había atrapado. No sabía lo que era."

**¿Y después, con el tiempo, supo qué era lo que lo había atrapado?**

"Pues no lo sé todavía; pienso que me gustaría morir sin saberlo."

## ARTE DIGITAL



**Angel Alonso: Creo en la urgencia**

por Estrella Díaz

Auspiciada por la Fundación *CLIC* de El Salvador y el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, con sede en de La Habana, quedará inaugurada el próximamente en ese país centroamericano una muestra de arte digital internacional construida con la colección que atesora la institución cubana.

El pintor, grabador y artista digital cubano Angel Alonso quien obtuvo en el III Salón de arte digital tercer premio, en el IV dos menciones y en el V Salón el premio en la categoría de audiovisual, todos auspiciados por el Centro *Pablo* viajará a El Salvador. Con el propósito de conocer los detalles de la muestra, el artista conversó en exclusiva para estas páginas electrónicas.

"En el año 2001 se efectuó aquí, en La Habana el III Salón internacional de arte digital y a ese foro acudió la directora de la Fundación *CLIC*, María Luisa Angulo. Ella quedó muy motivada por el resultado del Salón y surgió la idea de montar una exposición sobre el tema en su país. Pasaron los años y ahora fue que apareció el presupuesto para que lleváramos una muestra

representativa de lo que se hace en Cuba que incluye 24 artistas cubanos y de otros países. Me sentí muy honrado de que contaran conmigo para llevar la exposición y que se me solicitara impartir dos conferencias. Una se titula 'Animación doméstica' y se basa en mi propia experiencia como artista digital haciendo un tipo de animación que no cuenta con una gran empresa de dibujos animados.

La otra es un poco más general y la denominé 'Una nueva energía en el pincel electrónico'. La idea central es analizar cómo el trazo del pincel electrónico tiene una condición paródica porque nunca va a ser el de la acuarela sino una imitación de ese otro medio. A partir de ahí el artista puede crear una obra siempre que acepte la condición paródica que tiene el trazo electrónico, que tiene más ventajas. El trazo electrónico podemos modificarlo contantemente en pocos minutos, mientras que el trazo del pincel se hace y así se queda.

Además realizaré dos talleres que tendrán que ver con la construcción de una animación digital junto a otros artistas de El Salvador, es decir haremos una pequeña película en la cual los creadores salvadoreños participen y conciben sus figuras; será como un juego visual entre las figuras de otros artistas y las mías moviéndose juntas a partir de un guión experimental y colectivo."

### **Estas dos conferencias tienen un sello muy personal.**

"Soy un artista y no un crítico de arte por lo tanto parto de mi propia experiencia. En los Coloquios que anualmente auspicia el Centro *Pablo* se ha debatido con mucha fuerza si el arte digital es arte o no y qué es lo que lo diferencia de las maneras tradicionales; yo pongo ahí mi punto de vista del fenómeno aunque cito las opiniones de otras personas.

En el caso del abordaje de la animación digital se trata de una experiencia también personal; siempre quise hacer animaciones, pero nunca estuve de acuerdo en ir a un lugar a realizarlas o subordinarme a criterios de otras personas. Quería hacer una animación tan libremente como mismo pinto un cuadro. Esa es una de las ventajas que nos da la computadora, es decir, que el artista no tiene que trabajar diez años en el Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográficos (ICAIC) como colorista y luego como ayudante y después como animador hasta que pueda realizar su propia película, sino que a través de este medio uno puede hacer la animación que exactamente quiere. A partir de esa libertad ofrecida por la computadora es que pretendo enfocar la conferencia."

### **En esta muestra participarán alrededor de 50 obras y hay dos tuyas. ¿Son las que han sido premiadas en las distintas ediciones de los Salones que convoca el Centro *Pablo*?**

"Como tuve la oportunidad de trabajar directamente con Sandra González, que es la curadora de la muestra, no quise repetir las mismas obras. En este caso seleccioné una pieza que estuvo expuesta, pero que no fue premiada y otra que hice para el V Salón. Son dos obras más o menos grandes y una es variación de la otra porque suelo trabajar en serie. Ellas son: 'Bunker de fuego' y 'Bunker de agua'; están hechas a partir de la misma imagen, pero con diferentes colores y distintos filtros tratando de dar un carácter un poco más fuerte."

### **Creo que eso es importante porque significa que aunque no han sido premiadas son obras de calidad.**

"Cuando se hace un Salón, en la selección del jurado están las piezas más profesionales, pero los premios tienen una carga subjetiva. Estoy seguro que el mismo Salón con dos jurados diferentes tendría dos premios completamente distintos. Como ha habido cinco ediciones de los salones hemos podido hacer una selección de 50 obras las cuales son muy buenas porque han sido filtradas por varios jurados.

También llevaré a El Salvador una muestra de videos internacionales que han participado en los salones y que ha sido curada por Abel Casaus, *web master* del Centro *Pablo* e integrante del comité organizador de los Salones. Esos videos se van a proyectar a la misma vez que se exhibe la exposición impresa".

### **Se acerca junio y con ese mes el VI Salón internacional de arte digital. Es tradición que el artista premiado de la edición anterior haga el cartel de la edición posterior. Fuiste el premio en la categoría de obra audiovisual. ¿Cuál es el concepto que has aplicado al cartel, que es como la cara del Salón?**

"A mí me ha gustado mucho y lo he hecho con gran dedicación. Va a ser un cartel impreso en serigrafía a tres colores (amarillo, rojo y negro). La idea que he manejado es al ser humano manipulando circuitos de computadoras. Hay una imagen de un hombre corriendo que tiene en

su mano los circuitos que sugieren la idea de una pesa y arrastra toda una nube de circuitos de computadoras. Estoy muy satisfecho y espero que guste. Lo hice pensando en el cartel, pero tiene una referencia muy directa a la obra que hago en pintura o sea se reconoce un poco mi estilo".

**Recuerdo que hace un año estuvimos conversando y me decías que eras un pintor y un grabador, pero que el arte digital te había atrapado. ¿Sigues apostando por el arte digital y has abandonado las otras maneras que hacer arte?**

"Sin abandonar la pintura y el grabado me siento atrapado por el arte digital y especialmente por la animación que me está mostrando caminos y posibilidades insospechadas anteriormente. Creo que el arte digital es un momento importante de mi carrera sin descuidar las otras formas de hacer arte."

**Me decías que eras muy agresivo a la hora de enfrentar las cartulinas y el lienzo y que igualmente lo eras con el mouse y que cada cuatro o cinco meses rompías uno. ¿Sigues siendo así?**

"He aprendido a utilizarlo mejor porque económicamente es costoso, pero a lo que me refiero es a la inmediatez con que quiero realizar las ideas. Creo en la urgencia y no me gusta dejar nada para mañana. No me gusta acomodarme en ningún sentido ni hacer planes a largo plazo cuando se trata de arte. Quiero algo, está en mi mente y tengo que hacerlo de inmediato; de ahí que mis trabajos sean un poco impulsivos y eso hace que las obras no pierdan frescura por guardarse. Puede pasar que exista una idea que no estoy tratando bien y que la retome más adelante, pero cuanto la asumo lo hago como si fuera nueva y trato de llegar a resultados."

**No es justo que se nos conozca sólo por la guerra**

*por María Fernanda Ferrer*

En breve se efectuará en la sala de exposiciones del Teatro *Presidente* de El Salvador una muestra internacional de arte digital construida con la colección Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, de La Habana, y auspiciada también por la Fundación *CLIC*.

La muestra incluye ocho obras de artistas europeos, cinco de Estados Unidos y Canadá, diez de América Latina, 24 piezas de creadores cubanos y trece videos de varios países.

Gracias a la facilidad que ofrece el mundo de la informática conversamos, vía correo electrónico, con la presidenta de la Fundación *CLIC* de El Salvador María Luisa Angulo.

**¿En qué consiste el trabajo de CLIC? ¿Cuándo surge y por qué?**

"*CLIC* es una fundación privada, sin fines de lucro. Nuestro objetivo principal es acercar a la comunidad artística salvadoreña al mundo tecnológico actual de tal manera que podamos incorporarnos, sin mucho retardo y de forma innovadora, a la nueva sociedad de la información y el conocimiento. Al mismo tiempo, buscamos potenciar a través del uso de estas tecnologías los esfuerzos tanto creativos como de promoción y difusión que la comunidad artística lleva a cabo en el país."

**¿Por dónde marcha el arte digital en El Salvador? ¿Qué nivel de repercusión tiene dentro de las artes visuales contemporáneas de su país?**

"Hasta la fecha es difícil evaluar de manera certera el estado de la creación digital en el país. Sabemos que algunos jóvenes artistas están experimentando con estas tecnologías y sobre todo los jóvenes que además de tener una formación en las artes visuales están relacionados a las carreras de diseño gráfico. Uno de los grandes objetivos de este primer evento de arte digital es poder evaluar mejor lo que está sucediendo en el país en torno al tema, conocer qué artistas están trabajando de lleno en el campo digital o quiénes son los interesados o motivados. Existen algunos esfuerzos, pero aún están muy dispersos y poco visibles para poder hablar de forma más general."

**¿Existen artistas salvadoreños que estén dedicándose exclusivamente al arte digital o lo asumen como otra manera de expresión que "mezclan" con las llamadas técnicas tradicionales?**

"Creo que hay algunos sobre todo jóvenes universitarios, pero por las razones antes expuestas cuesta mucho poder tener una opinión más acertada."



**¿En el contexto de las artes plásticas salvadoreñas los artistas que se dedican a hacer obra a partir del uso de las nuevas tecnologías provienen del mundo de la plástica pintores, dibujantes, grabadores o son especialistas de otras manifestaciones como diseñadores, por ejemplo?**

“Hay varios que están relacionados con las carreras de diseño aunque también tienen un desarrollo en las artes visuales desde un formato más tradicional”.

**¿Por qué CLIC ha apostado por el arte digital?**

“Por que creemos que ésta puede ser una oportunidad para que se reposicione el arte salvadoreño sobre todo para los jóvenes y porque estamos buscando romper con el tradicional retraso que el país ha tenido en cuanto a conocer, informarse y participar de las nuevas tendencias y transformaciones que vive el mundo.

También CLIC está apostando no sólo a la apropiación tecnológica en el campo puramente de la creación artística: estamos apostándole al uso estratégico de las posibilidades que éstas nuevas tecnologías nos ofrecen.

En ese sentido pretendemos usar estas herramientas como medios de llevar información a la población sobre el quehacer artístico y cultural del país y proyectar al mundo una mejor imagen de El Salvador, desde su arte y su cultura. No es justo que se nos conozca sólo por la guerra, la violencia y otras caras negativas que fácilmente se han difundido en los medios de comunicación, que si bien son ciertas, no son únicas. En este intento hemos puesto en línea el portal [www.clic.org.sv](http://www.clic.org.sv), un espacio aún muy joven, pero que ha tenido buena aceptación y esta evolucionado de forma muy positiva.

De igual manera nos interesa apoyar a la comunidad artística con el propósito de que se apropie de estas nuevas herramientas para usos más cotidianos. Ello incluye la utilización del correo electrónico y de Internet para informarse, para entrar en contacto con otros, para promoverse, etc.; con ese propósito comenzaremos este año un programa de capacitación sobre estos temas.”

**¿Cómo se ha establecido la relación con el Centro Pablo?**

“Esta relación se dio hace tres años y en un primer momento surgió a partir de la Red. CLIC y en Centro Pablo son entidades apoyadas por HIVOS. Ese punto en común nos hizo saber cuál era el trabajo que desarrollaba la institución cubana. En el 2001 viajé a Cuba para participar en el III Salón de Arte Digital y platicué con Víctor Casaus, que es el director del Centro Cultural Pablo de la Torriente Brau.

El Salón me pareció muy interesante por los trabajos que se presentaron, pero también por las discusiones que acompañaron el evento. Creemos que es importante generar ideas, debatirlas y difundirlas. Esa experiencia cubana nos llevó a integrar la reflexión y por eso en nuestro evento incluimos talleres y conferencias.”

**¿Es conocido en El Salvador el arte digital cubano?**

“No, creo que no. El arte digital en general es aún muy poco conocido y comprendido en mi país. Ahora que hemos iniciado la divulgación de la muestra internacional es que la gente se está interesado e incluso preguntando con un poco de desconcierto. Eso es lo interesante: que se genere curiosidad y expectativa.”

### **Arte digital infantil cubano en Brasil**

Del 19 al 24 de abril pasado se desarrolló en Brasil la Cumbre Mundial de los Medios para Niños y Adolescentes, foro que por primera vez se realiza en América Latina y en el que estuvo representada Cuba a través del proyecto ADI (Arte Digital Infantil) auspiciado desde hace cuatro años por el Centro Cultural Pablo de la Torriente Brau.

Alicia Gutiérrez quien, junto al también artista digital Ricardo Garcés, tiene bajo su responsabilidad la realización de ADI, viajó a Brasil acompañada de dos niños cubanos. Uno de ellos participó en un taller denominado *Infancia e Internet* en el que fueron expuestas las obras realizadas en las muestras cubanas y se construyó una página web especial para la ocasión; el otro asistió a taller *Arte y cultura* en el que se intercambiaron experiencias en torno al desarrollo de la especialidad en nuestro país con fines educativos.

Según comentó a estas páginas electrónicas Alicia Gutiérrez, la ponencia cubana tuvo un gran impacto entre los asistentes a la Cumbre y "llamó mucho la atención el hecho de que en nuestro país todos los niños en las escuelas tienen acceso a las técnicas digitales, cuestión que en el Continente es una verdadera utopía".

Aseguró que el proyecto *ADI* se vinculó a otro de carácter comunitario que tiene entre sus objetivos despertar en los niños de los barrios marginales brasileños el interés por la pintura. "Allí dijo los pequeños dibujan manualmente sobre papel porque no tienen la posibilidad de utilizar las máquinas como herramienta. Quisimos unir ambas experiencias y en breve comenzará un intercambio de trabajos entre los niños cubanos y los brasileños residentes en zonas marginales".

Significó Alicia que la experiencia acumulada en la Cumbre será el tema central de la ponencia que presentará en el VI Salón y Coloquio Internacional de Arte Digital el próximo mes de junio.

## VEN Y MIRA



### **La memoria viva de Daniel Santos** por María Fernanda Ferrer

El martes 11 de mayo, en el teatro del Museo Nacional de Bellas Artes, se realizó el estreno del documental *Daniel Santos: para gozar La Habana* de los realizadores Lourdes Prieto y José Galiño, una producción del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*.

Al hacer la presentación del documental, el poeta y cineasta Víctor Casaus, manifestó sentirse muy satisfecho porque la institución trata de hacer cosas importantes a partir del cariño, la participación y la solidaridad.

"Eso hace posible que el Centro *Pablo* que no tiene infraestructura de ningún tipo en cuanto a post producción audiovisual haya podido, en poco tiempo, realizar un pequeño conjunto de obras documentales que, como ésta, se proponen rescatar alguna zona de la memoria y de nuestra cultura".

Reiteró que Daniel Santos es una figura, si no olvidada, poco presente en la crítica actual e insistió en que el documental es una forma de rescatar nuestra identidad y a nosotros mismos: "el video y el documental desempeñan un rol importantísimo para recordarnos de dónde somos, de dónde venimos, de qué queremos ser y hacer culturalmente".

Agradeció la solidaridad de la Escuela Internacional de Cine y Televisión de *San Antonio de los Baños*, del Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográficos (ICAIC) y de todas las personas que ofrecieron sus testimonios. "Felicitó al equipo de realización y a ustedes por compartir esta tarde en que va estar aquí entre nosotros la memoria viva de Daniel Santos a través de esta obra documental", concluyó.

Lourdes Prieto, directora de *Daniel Santos: para gozar La Habana*, en sus palabras de agradecimiento expresó:

"Muchos se preguntarán por qué un documental acerca de Daniel Santos. Y es que Daniel Santos y Benny Moré fueron las voces masculinas más importantes de la música del Caribe y serían determinantes para el reconocimiento de la música cubana a escala continental. En la trayectoria artística de Daniel Santos, Cuba mucho más importante que su Puerto Rico natal es

donde da el salto a la fama, donde hace sus primeras composiciones y es él, el propio Daniel Santos, el que le da el impulso definitivo a la *Sonora Matancera*, ese mítico conjunto que marcó toda una época.

Nadie como Daniel interpretó "Dos gardenias", esa inmortal canción de la cubana Isolina Carrillo y nadie como él cantó canciones que nos evocan mujeres que dan deseos de matarlas y hombres que mueren día a día al lado de una victrola por el amor de una mujer. Fue amigo personal del general panameño Omar Torrijos y de Gabriel García Márquez. Su último disco se tituló *Homenaje del jefe al Gabo* y es que el apelativo de "inquieto anacobero" con que había sido bautizado en Cuba fue casi sustituido en la década del 70 por "el jefe" que le habían dado los colombianos.

La postrera aparición pública de Daniel Santos apareció en Puerto Rico en la presentación fatalmente profética de su biografía *Vengo a decirle adiós a los muchachos* ya que poco después, el viernes 27 de noviembre de 1992, los padecimientos que sufría desde hacía varios años acabaron con su azarosa existencia.

He de decir que una de mis mejores experiencias como directora fue trabajar en co-dirección con José Galiño, que aportó al documental sus profundos conocimientos en la materia y su exquisita sensibilidad artística. Quiero agradecer una vez más a Víctor Casaus y María Santucho todo el apoyo material y espiritual que siempre me han dado, así como a todos los compañeros del Centro *Pablo*, sin olvidar a Ruth de la Torriente Brau.

Este documental fue fruto de un hermoso trabajo colectivo de un conjunto de profesionales que se enamoraron del proyecto y dieron lo mejor de su talento al mismo. Quiero agradecer al director de fotografía Raúl Rodríguez Cabrera, al editor Dull Janiel Hernández, a la productora Elizabet Rodríguez, a la asistente de dirección Idania Trujillo, a los ingenieros de sonido Juan Demósthene y Osmany Olivares, a los compañeros de la Escuela Internacional de Cine de *San Antonio de los Baños* que nos abrieron las puertas en el proceso de post filmación, a los del ICAIC que nos abrieron el archivo fílmico y, sobre todo, a los testimoniantes; sin ellos no habría sido posible la realización de esta obra."

Luego de proyectado el documental, Luciano Castillo importante crítico de cine, nos ofreció las siguientes valoraciones.

"*Daniel Santos: para gozar La Habana* es uno de esos documentales que uno tiene deseos de que siga. Creo que ese es su mayor mérito. Al mismo tiempo se ha abordado una figura paradigmática de la música y se ha realizado un verdadero retrato de toda una época. Esa es una virtud que tiene Lourdes en sus documentales; ella es una investigadora exhaustiva y el resultado está aquí. Además, se unió la experiencia de José Galiño y ambos han concebido un documental excelente. La fotografía está muy bien porque Raúl Rodríguez ha logrado una integración con las imágenes contemporáneas, la recreación a partir de elementos de ficción y también la edición es otro elemento que da brillo. Es una verdadera joyita en su género."

### **Para gozar La Habana de Daniel Santos**

por Idania Trujillo

Se apagan las luces y comienza la música: el bolerazo, la guaracha, el son y una y otra imagen de La Habana de los 40 y de los 50. Un tipo bajito y trigueño baila y canta y sueña y goza... ¡Ahí está Daniel Santos! desatando el rumbón en cualquier bar de esquina de una noche habanera y bohemia.

Daniel, el inquieto anacobero, un tipo que confundió la vida con la leyenda uno de los más carismáticos personajes de la música popular caribeña enfila por Trocadero rumbo a Zulueta. Mientras camina saluda a la gente con su inconfundible sonrisa. Cruza los brazos. Se para en la esquina de Monserrate y le pide prestado a un niño su papalote. La cuerda sube y sube y se pierde. Sólo queda la risa estruendosa de Daniel y sus zapatos de dos tonos en el pavimento. ¿Pero quién fue este hombre que hizo gozar a La Habana y despertó tanto arrebató? Sus biógrafos lo describen como "...mujeriego, borracho, pendenciero y jugador"; sin embargo, "se le alborotaba el carácter y perdía la conducta ante el mandón y nunca aceptó que su patria

borinqueña estuviese sujeta al fraterno abrazo del Buen Vecino. Un año antes de morir, dijo así al periodista mexicano Ernesto Márquez: “No tengo nada contra los americanos, ¡pero es de mi patria, coño, de la que se han apoderado! Puerto Rico es una colonia, y eso está jodido”.

Daniel es un mito, un poeta maldito que cruzó su suerte con la del pobre que viene al mundo con hambre de derrotas y alegría. Un tipo que rabió y gozó y cantó sus penas y sus glorias, a veces, sin razón, como alguien que padece la tragedia de no encontrarse.

Desde jovencito, en la Gran Manzana, entre rones y acordes, soñó con ser cantante. Y la ocasión le llegó en 1938, cuando conoció al compositor Pedro Flores que lo lanzó a la fama. Según cuentan, en 1942, sustituyó a Miguelito Valdés en la orquesta de Xavier Cugat, pero solo brevemente, pues fue llamado a servicio militar para participar como soldado en la II Guerra Mundial. Apenas cuatro años después, retomó el canto y viajó a Cuba...

### **¿Qué motivó a Lourdes Prieto y a José Galiño a hacer este documental sobre Daniel Santos?**

José Galiño (JG): Desde hace algún tiempo me he acercado a la figura de Daniel Santos; conozco su música y me atrae mucho su figura como artista; de modo que cuando Lourdes Prieto conoció de mi entusiasmo por realizar un documental sobre este artista puertorriqueño se sintió muy entusiasmada y me ofreció codirigirlo. Ver el documental ya terminado me ha dado una gran satisfacción porque esta figura está en mi imaginación desde la niñez. Creo que en la mayoría de los que formamos la generación de nacidos a finales de los 40 y principios de los 50, la figura de Daniel Santos está muy presente. Él fue el cantante extranjero que durante más tiempo permaneció en Cuba y se incorporó como un cubano más a la realidad de este país; el contenido, la letra de sus canciones ofrecen una imagen muy vívida de lo que era Cuba en esa época y, en particular, la Ciudad de La Habana.

Lourdes Prieto (LP): Tenía muchísimos deseos de verlo terminado y pienso que es justamente lo que soñamos Galiño y yo, lo que queríamos decir, las imágenes que queríamos y la visión de Daniel Santos que ambos queríamos obtener. Es difícil trabajar a cuatro manos en la dirección; pero creo que, al final, lo logramos. Es como cuando uno tiene un niño, que tiene de la madre y del padre, pues aquí es exactamente lo mismo: el documental genéticamente tiene de los dos, se logró lo que ambos queríamos; y me siento muy satisfecha también con el equipo de realización.

### **De Daniel Santos se han dicho muchas cosas tanto en Cuba como en el extranjero, ¿cuál fue el mayor reto de este documental?**

JG: Daniel Santos es una figura muy polémica. Fue un hombre que tuvo contactos con la política cubana en los años del gobierno de Carlos Prío, sobre todo por amistad con algunos personeros del régimen; se relacionó con otro tipo de ambiente al caer preso, pero también fue un individuo vinculado al ideal independentista de Puerto Rico. Por esas razones es una figura muy rica desde el punto de vista humano y artístico, tiene muchos matices, es muy contradictoria y ese es el elemento más importante que le da interés al documental y, al propio tiempo, fue un reto para nosotros que siempre nos propusimos ser equilibrados y mostrar a Daniel tal cual era, sin tomar partido. Tratamos de que el espectador no saliera con una idea de condena a ese personaje, tampoco pretendemos exonerarlo de sus culpas; es decir, queríamos mantener ese equilibrio.

LP: Daniel Santos es una gente muy compleja, muy controvertida y tomar partido por él es muy complicado. Uno de los objetivos del documental es dar a conocer, sobre todo entre la gente joven, quién es Daniel Santos, un músico muy carismático que tuvo un papel preponderante en la música popular cubana, que sus canciones tienen un ritmo y un encanto especial porque surgen del pueblo, del barrio, de la gente más humilde. Creo que es importante haber logrado esa labor de rescate. Daniel Santos es patrimonio no sólo de los puertorriqueños, sino de los cubanos y de toda América Latina. Él sentía una predilección especial por La Habana. El documental intenta rescatar también esa Habana que él conoció y vivió.

### **¿De ahí el título Daniel Santos: para gozar La Habana?**

JG: Mira, ese para gozar La Habana pudiera tener un sentido ambivalente porque nosotros no escatimamos mostrar una Habana donde, además de la diversión, existía también el juego, la prostitución; aunque no es un material de contenido político ni mucho menos, pero tampoco se soslaya eso. Realmente lo más interesante del documental es que se cuenta la historia de Daniel Santos a partir de los textos de sus propias canciones, fundamentalmente, a partir de

varios testimoniantes que lo conocieron. Pienso que en el documental se integra tanto la forma como el contenido.

### **Entonces, ¿qué se privilegia más lo testimonial o lo artístico?**

LP: Es indudable el peso importante que tienen los testimonios en la historia que narramos, pero creo que hemos cuidado el elemento artístico y en eso han colaborado mucho el fotógrafo Raúl Rodríguez y el editor Dull Janiel, un maestro de la fotografía cubana junto a un joven y talentoso editor. El documental también cuenta con muy buen trabajo en la selección de fotos e imágenes de archivo y finalmente quiero agradecer a la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños y, en especial, a Julio García Espinosa que entendió la problemática de este documental y brindó su apoyo y su entusiasmo.

### **Este documental ha sido producido por el Centro *Pablo*, ¿alguna razón especial?**

JG: Una primera y muy importante es que el Centro *Pablo* coloca el acento en el interés cultural. Este proyecto fue presentado antes a otras instituciones y no tuvo apoyo, tal vez pensaron más en términos de comercialización; sin embargo, al Centro le entusiasmó la idea y de inmediato lo llevó a cabo. No hay que olvidar que Daniel Santos es puertorriqueño y el Centro, que tiene entre sus objetivos contribuir a la difusión de aquellos productos culturales relacionados con Puerto Rico por ser este país donde nació Pablo de la Torriente Brau, asumió la producción. Por otra parte, para los realizadores fue muy enriquecedor saber que hemos ayudado, modestamente, a una labor mayor que este Centro realiza a favor de la cultura cubana.

### **Dull Janiel, en tu caso, ¿cuéntanos cómo ha sido esta nueva experiencia, conocías ya a Daniel Santos?**

DJ: Ya había trabajado con Lourdes Prieto en el documental *Rumor del tiempo* sobre el pintor cubano Julio Girona y me fue bien; ahora me gustó mucho trabajar también con Galiño, que es un experto conocedor de la música. El trabajo con las imágenes de archivo fue muy bueno, muy interesante. Yo no sabía quién era Daniel Santos, nunca lo había oído; pero cuando le conté a mi abuelita, ella me pidió, casi me suplicó hasta que tuve que grabarle toda la banda sonora del documental porque ella fue una fan de ese artista en su época.

## **CON EL FILO DE LA HOJA**

### **¿Acaso los historiadores no tienen voz?**

Recientemente fue presentado en el Instituto *Carlos J Finlay* de La Habana, el libro *La imaginación contra la norma. Ocho enfoques sobre la República de 1902*, de Julio Cesar Guanche y que fue editado por Ediciones *La Memoria* del Centro *Pablo*.

A la presentación del volumen acudieron el autor del libro, Emilio Hernández, editor jefe de Ediciones *La Memoria* y el licenciado Ricardo Quiza Moreno, investigador auxiliar del Instituto de Historia de Cuba. Por el interés y la profundidad de sus reflexiones nuestro boletín *Memoria* reproduce las palabras del profesor Quiza Moreno.

*Mi presencia en este acto obedece a sentimientos paradójicos. Hace algún tiempo tuve la oportunidad de conocer al autor del libro que hoy nos ocupa y para mi satisfacción, resultó ser un joven ungido de eso que pudiéramos llamar “provechosa hiperquinesis”, dinamismo que le ha permitido engendrar no pocos proyectos, todos ellos beneficiosos para nuestra cultura. Julio César Guanche, así se llama el “implicado”, es profesor universitario, director de editoriales, ensayista, polemista, sagaz entrevistador, y ha tenido la perspicacia de no pasar por alto un evento tan importante para la historia y destino de este país como la proclamación de la república cubana en 1902.*

*Sin embargo como miembro del gremio de historiadores no puedo menos que protestar por el estado de ensimismamiento de mis colegas, quienes han preferido regodearse en sus hallazgos académicos desconociendo las conexiones con su entorno. Todo parece indicar que la vocación militante de otros tiempos se ha trocado en la dudosa virtud de los poetas parnasianos; de la “historia como arma” hemos pasado a la “historia como Karma”, convirtiendo a la disciplina en mero instrumento de contemplación.*

*Quizás nuestra historiografía padezca de “sarna” y quien sabe si esa “penosa enfermedad”, haya impedido a los “cliómanos” establecer en su debido momento el clima de debate*

alrededor de una etapa primordial de nuestro acontecer. En el contexto del centenario de la instauración de la república salieron a duras penas unos pocos libros que dieron cuenta del fenómeno aludido, casi nada dijo la opinión especializada sobre ellos.

¿Acaso los historiadores no tienen voz? Por suerte este padecimiento no ha contagiado a todos los colegas y muestra de ello es precisamente el libro que comentaremos. En esa órbita uno de los méritos de *La imaginación contra la norma*. Ocho enfoques sobre la república de 1902, consiste en la asociación de los más heterogéneos análisis correspondientes a prestigiosos y experimentados especialistas en Historia de Cuba sobre el complejo y controvertido tema de las significaciones que para la Isla tuvo y aún posee ese estadio político que funcionara durante casi seis décadas.

*La imaginación contra la norma...*, a contrapelo de otros textos históricos, no sigue una pauta estrictamente cronológica, las reflexiones inaugurales de este texto están asociadas con los avatares que rodearan a la confección de la carta magna de 1940, cuerpo jurídico que reúne los logros e insatisfacciones del status republicano, suerte de frontera entre dos modelos de democracia, momento de madurez y aprendizaje que sacó a flote lo mejor de nuestra conciencia cívica.

Asimismo este volumen ocupa un lugar sui generis dentro del apartado del testimonio pues quienes ofrecen sus opiniones sobre el período neocolonial tuvieron también la oportunidad de vivirlo, de tal cuenta tenemos que en estos “testigos de excepción” se concentra una mixtura entre raciocinio y sentimiento, tales “espectadores” no quedan reducidos a una fría ficha en la contraportada del libro como suele suceder con otros textos semejantes, sino que por el contrario son hábilmente caracterizados por el entrevistador en las consideraciones iniciales de cada acápite.

Otro mérito atribuible a *La imaginación contra la norma...* es el de su policromía, para lograr tal variedad el autor se aseguró de escoger a especialistas capaces de informar sobre un amplio espectro de materias, desde las sociales y legislativas hasta las de orden económico, político y cultural.

Sin embargo el valor fundamental de este volumen radica a mi modo de ver en su aliento suspicaz; Julio César Guanche inquiere por personajes y asuntos que contravienen la coherencia del modelo político instaurado a inicios del Siglo XX. En tal sentido no son los aspectos que conforman la rigidez y permanencia del sistema los que le interesan sino por el contrario aquellos que anuncian la alternativa.

Los historiadores, con su prurito generalizador, de seguro criticarán al autor su apego a aquellos aspectos que conforman (y confirman) la metamorfosis sociopolítica de la nación a expensas de otros actores y eventos que constituyen, más que desviaciones de la norma, el canon mismo. Yo prefiero aplaudir el tono ensayístico y el sectarismo que encuentro en cada página del texto, esa visión contaminada y militante que no renuncia a la objetividad, pero se sobrepone a las miradas asépticas que han prevalecido en los últimos tiempos. “Premeditación y alevosía” es lo que podemos advertir en el cuestionario que conforma este libro, en las notas al margen y hasta en el diseño de portada, donde la saga del muñeco que hace el prodigio de convertirse en niño parece mostrarnos lo viable de las utopías o ¿acaso sea Pinocho el remedo de una república de marionetas y mentiras?

Otro admirable acierto de *La imaginación contra la norma...* es su epílogo. El texto finaliza con una poética semblanza de Pablo de la Torriente Brau, como para insinuarnos la apoteosis del porvenir. Porque no basta con retratar a la República sino se establecen sus claroscuros... sus infalibles rumbos.

Evocar a Pablo representa algo más que admirar al héroe iconoclasta, significa asumir la metáfora de la eterna posibilidad de mejoramiento, es aprehender el pasado como simiente de un proceso de cambios que apenas ha permitido hacer un alto en el camino para aspirar los imperiosos aires de renovación.

En esencia, no estamos ante un estéril ejercicio académico, porque las voces registradas aquí prestan un servicio. Leyendo este texto me viene a la mente un cuento popular sobre alguien que buscaba y buscaba a su alrededor. “¿Qué buscas buen hombre?” le preguntaron, “la verdad”, contestó. Al cabo de un tiempo dicen que el hombre encontró la verdad, pero continuaba con su vieja obsesión, “¿si ya encontraste la verdad, qué buscas ahora?”, y el hombre dijo: “donde esconderla”.

Por suerte Julio César Guanche y quienes le acompañaron en esta aventura no pretenden escamotearnos nada, mucho menos guardar en un bolsillo las verdades... sus verdades; ellas están ahí para todos ustedes y para todos los que sueñan con una Cuba mejor.

## LA MANO AMIGA

### Presencia de Carlos Muñiz Varela

La mano amiga se extiende en esta ocasión desde y hacia Puerto Rico. Un trovador de la isla hermana nos hizo llegar por el correo electrónico hace unas semanas este mensaje que el Boletín **Memoria** reproduce, junto al texto de su canción, para unirnos al homenaje a Carlos Muñiz Varela, asesinado en Puerto Rico hace veinticinco años por los enemigos de la unidad de los cubanos y de la gran patria latinoamericana.

El Centro *Pablo*, que es también casa de los boricuas, recuerda en esta letra y en estos días los lazos que nos unen y la memoria que nos compromete.

Víctor:

A instancias de Raúl Alzaga grabé un tema que le había compuesto al compañero Carlos Muñiz Varela la semana después de su muerte.

Ayer estuvimos en el cementerio presentándole nuestros respetos en el 25 aniversario.

Raúl viaja a Cuba el 20 de mayo y te llevará una copia del CD con la canción.

Espero tu opinión sobre ella una vez la escuches. Y de antemano te autorizo a usarla como creas pertinente.

Si sabes de alguien que vaya antes (o venga para acá), déjame saber.

Mis saludos y solidaridad SIEMPRE,

*Américo Boschetti*

### Canción Elegía

*(a Carlos Muñiz Varela)*

Llegará la mañana encendida  
con tu nombre prendido en el sol  
que echará una cálida mirada  
a la tierra que empieza a nacer.

Llegará la mañana luchada  
comprendiendo tu diáfano amor  
en el leve caer del rocío  
que humedece a la tierra su piel.

Y se oirán en el aire  
cual si fuese tu risa de amor,  
las voces de tus hijos amados  
con tu ser prendido en su ser.

Cuando llegue la nueva mañana  
que sepamos reír por reír,  
compañero, estará tu presencia,  
en el aire, serena y gentil.

**Américo Boschetti**

*mayo de 1979*

**PUNTA L ALTO**



### El Puntal se eleva a cuatro

"*Puntal Alto* celebró recientemente sus cuatro años de vida y lo hizo apuntalando a una nueva generación de trovadores, representada en esta ocasión por Jeiro, Beritán, Juan Carlos, Berita y Mauricio", aseguró a estas páginas electrónicas el trovador Samuel Aguilá quien, junto al también trovador Ihosvany Bernal, lleva adelante este espacio apoyado por el Centro *Pablo* y que tiene entre sus objetivos promover a los más jóvenes músicos que cultivan el género. Recordó Samuel que estos cinco jóvenes, con indudable ímpetu generador, se reunieron por primera vez, el 7 de febrero del pasado año en la Sala *Thalía* de la Universidad de la Habana y desde entonces sus creaciones y talentos andan de la mano con el deseo común de hacer canciones.

"*Puntal Alto* recordó abrió sus puertas a la canción trovadoresca más joven en abril del 2000. Este proyecto nace teniendo en cuenta la necesidad de un espacio real para la voz más joven cubana; es por eso que tiene como objetivo fundamental tratar de promover permanentemente la obra de los creadores más jóvenes. Este deseo de apuntalar a la más joven trova cubana fue acogido y apoyado por el Centro *Pablo de la Torriente Brau* que, como se sabe, se ha convertido en la dulce Casa de toda la trova sin límites generacionales ni regionales. Desde entonces por la Sala *Majadahonda* han pasado más de 40 creadores con voces y poéticas múltiples. Durante tres años *Puntal* realizó presentaciones pequeñas, pero con calidad indiscutible una vez al mes en esa Sala.

Como resultado de estas presentaciones existen tres CDs de los conciertos aniversarios; estas Antologías no son más que una muestra de algunos trovadores que han pasado por el espacio con el objetivo de que su música trascienda la sala de concierto.

Después de estos años de arduo trabajo, entre los que se incluye un tiempo de reflexión, *Puntal* celebra su IV Aniversario con nuevos aires. Aires encaminados a seguir promoviendo esta *otra manera de decir* con los habituales conciertos en la casa puntalera (con una frecuencia más esporádica), que es la Sala *Majadahonda*, y con producciones en otras salas para quienes tienen la necesidad musical de hacerse acompañar, en ocasiones, no sólo de la guitarra", concluyó.

## ALREDEDOR DEL CENTRO

### Mayo argentino en La Habana

por Estrella Díaz

Recientemente en el teatro *Mella* de la capital fue estrenado el espectáculo *Con Argentina en el alma*, auspiciado por la embajada de ese país en La Habana y el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* y que marcó el inicio de las festividades por el Aniversario 190 de la Revolución de Mayo de 1810.

De "fabuloso" calificó el espectáculo el señor Eduardo Porreti, secretario de la embajada argentina en Cuba, y aseguró que "constituyó una excelente muestra en la que se vio ampliamente reflejado el mapa geográfico-cultural de Argentina".

*Con Argentina en el alma* fue protagonizado por el grupo *BB Compañía*, que dirige Berta Casañas, y nació de un taller impartido por el profesor y coreógrafo argentino Juan Pablo



Porreti quien en breve tiempo montó los difíciles bailes folklóricos que tipifican las distintas regiones de su país.

Con este espectáculo de una hora de duración y a teatro lleno más de setecientos espectadores los integrantes de *BB Compañía* (niños y adolescentes de 4 a 17 años) demostraron que están aptos para asumir con gran dignidad diversas danzas folklóricas como el *Pericón*, la *Chacarera*, el *Chamamé*, el *Malambo*, la *Zamba*, la *Cueva*, el *Carnavalito* o el *Tango*.

Otros dos elementos que dieron realce a *Con Argentina en el alma* -cuya producción estuvo a cargo de María Santucho, coordinadora del Centro *Pablo*- fue la inclusión de música en vivo a cargo del conocido trovador Alberto Faya y su grupo *Camino de Santiago* y los hermosos vestuarios confeccionadas especialmente para la ocasión.

Este espectáculo será repuesto los días 21 y 22 de julio en el propio teatro *Mella* y constituyó el inicio de las festividades por la Revolución de Mayo, jornada que incluye también la realización de la primera muestra de artistas plásticos contemporáneos de ese país en Cuba titulada *Colores argentinos* a inaugurarse el venidero 26 de mayo en la Casa Museo *Oswaldo Guayasamín* en La Habana Vieja. La muestra, coordinada entre la embajada de Argentina y la Oficina del Historiador, incluye pinturas, videos y arte digital de creadores jóvenes residentes en Córdoba, en la zona mediterránea Argentina.

También se firmará un convenio de cooperación científico-técnica argentino cubano que incluye la transferencia de tecnología y conocimiento. Ese convenio será rubricado entre el Ministerio cubano para la Inversión Extranjera y el Fondo Argentino de Cooperación Horizontal. Hasta el momento existen 120 proyectos de colaboración entre ambos países.

### **César Portillo de la Luz: Honor a quien honor merece**

por Joaquín Borges-Triana

Aunque sé que muchos no lo comprenden en su exacta dimensión, siempre he defendido la idea de que no estar de acuerdo, no significa estar en contra. Pienso en ello ahora que redacto las presentes líneas a propósito de la entrega de un merecidísimo reconocimiento al gran César Portillo de la Luz. Y es que al margen de la profunda admiración que experimento por este genuino creador cubano, del cual me considero un absoluto devoto, en numerosas ocasiones he discrepado de sus planteamientos en diversos foros académicos e intelectuales, en relación con los disímiles procesos que hoy se están dando entre la más joven generación de músicos en nuestro país y que, en resumen, se vinculan al carácter transnacional que en la actualidad ha asumido casi toda nuestra cultura. Empero, mis desavenencias conceptuales con el maestro César no me impidieron regocijarme de lo lindo cuando mi amiga Rosa Marquetti me transmitía un correo electrónico con la noticia de que la Academia de la Música en España había decidido “entregar a Portillo de la Luz el PREMIO LATINO A TODA UNA VIDA, en reconocimiento a su aporte a la música, a su talento como compositor y a la enorme difusión de su obra, capaz de traspasar generaciones haciendo valer su inmensa calidad y su vigencia”. Probablemente, por la intensidad de la vida cultural en Cuba, que en las semanas recientes a la entrega de dicho galardón ha estado en plena efervescencia con la celebración de varios festivales, los medios de comunicación locales no le dieron el tratamiento informativo requerido al suceso en su momento y la noticia ha pasado sin penas ni gloria.

Atentos como siempre estamos en esta publicación al interés de reflejar en nuestras páginas lo mejor del acontecer artístico literario de nuestro país, era imposible no compartir con los lectores el regocijo por el tributo al compositor que nos ha legado piezas inolvidables como “Contigo en la distancia” y “Tú, mi delirio”, temas que han servido a diversas generaciones para el sempiterno rito del romance entre la pareja y que además, son canciones que dicho sea de paso no sólo han alcanzado el éxito en Cuba sino que también han obtenido el reconocimiento universal, en versiones de intérpretes como Plácido Domingo, Luis Miguel, Caetano Veloso, Cristina Aguilera y otros muchos.

En una ocasión como ésta, no viene mal hacer un repaso por la biografía de ese maestro del *feeling*. Traído al mundo el 31 de octubre de 1922 en el barrio Los Quemados, en Marianao, Ciudad de La Habana, cuenta la leyenda que de pequeño, en la misma calle que lo vio nacer,

Narciso César Portillo de la Luz pasaba horas escuchando los ensayos de un sexteto tradicional de son. Por entonces, otro de sus entretenimientos predilectos consistía en oír a sus padres mientras ellos cantaban temas clásicos del repertorio de los fundadores de la trova cubana. Así fue que desde una edad muy temprana César entró en contacto con la obra de personajes tan fundamentales en nuestra cancionística trovadoresca como Sindo Garay, Manuel Corona, Eusebio Delfín... Puede asegurarse, pues, que tales audiciones cuando apenas levantaba dos o tres palmos del suelo resultaron a la postre definitivas en su proyección ulterior y como músico.

En la década del treinta, siendo un adolescente, Portillo de la Luz comienza a dar los primeros pasos de lo que sería tiempo después una fructífera carrera artística. Aquel inicio coincide con el furor de lo que se conoce en el devenir de nuestra historia musical como el fenómeno de la llamada Trova Intermedia, que en esencia cabe explicarse como un modo diferente por parte de los compositores cubanos de abordar la creación y sobre todo, en la manera de acompañarse en la guitarra, que asumió un tratamiento mucho más complejo, tanto en el plano de la armonía como en el de las figuraciones rítmicas ejecutadas por el instrumento de las seis cuerdas. Es en dicha corriente en la cual hay que rastrear el antecedente natural del movimiento musical surgido unos años después bajo el apelativo de *feeling*, término tomado en préstamo del inglés y que significa sentimiento.

Luego de los primeros pasos como aficionado y semiprofesional durante la segunda mitad del decenio del treinta y a principios de los cuarenta, alrededor de 1945 ya con algo de renombre en el medio y una determinada estabilidad laborar por su quehacer como intérprete de las canciones más de moda en la época, César se integra a un trío en el que también figuraron *Cheo* Herrera en la guitarra e Ignacio Herrera en el tres. Un año después, es decir, en 1946, la popularidad que obtiene su canción "Realidad y Fantasía", grabada por el mítico vocalista Roberto Faz con el Conjunto *Casino*, le ubica como un compositor de cierta notoriedad y al que poco a poco el público, los intérpretes y los especialistas empiezan a prestarle atención a su propuesta.

Por esa propia fecha, su talento artístico se va a perpetuar en una creación que desde el mismo instante en que viese la luz, se convertiría en una pieza recurrente en lo mejor de la cancionística cubana de todos los tiempos: me refiero a la mundialmente conocida "Contigo en la Distancia", tema que ha sido versionado por cultores de diversos estilos y que transcurridos 58 años de su aparición, continúa sonando como si se hubiese estrenado hace apenas unos días. La belleza y frescura de la composición le otorgan la perdurabilidad que registran las obras artísticas que están al margen de los vaivenes, oscilaciones e inconstancias de una cosa tan superflua como la moda.

¿Qué amante de la trova y en general de la buena poesía entre nosotros no le ha cantado al ser querido los versos de "Contigo en la distancia"?

*No existe un momento del día  
en que pueda apartarte de mí,  
ya todo parece distinto  
cuando no estás junto a mí.*

*No hay bella melodía  
en que no surjas tú,  
ni yo quiero escucharla  
si no la escuchas tú.*

*Es que te has convertido  
en parte de mi alma,  
ya nada me consuela  
si no estás tú también.*

*Más allá de tus labios,  
del sol y las estrellas,  
contigo en la distancia,  
amada mía... estoy.*

Confieso que tras reproducir aquí la letra de "Contigo en la distancia", tantas veces cantada en noches de bohemia, no me resisto a dejar de plasmar en blanco y negro el texto de otro clásico

de nuestra cancionística, surgido de la inspiración de César Portillo de la Luz, hablo de “Tú mi delirio”, y que para mí, entre su copiosa obra, es uno de mis temas favoritos:

*Si pudiera expresarte  
como es de inmenso,  
en el fondo de mi corazón,  
mi amor por ti.*

*Este amor delirante  
que abrasa mi alma,  
es pasión que atormenta  
mi corazón.*

*Siempre tú estás conmigo  
con mi tristeza,  
estás en mi alegría  
y en mi sentir,  
porque en ti  
se encierra toda mi vida,  
si no estás conmigo, mi bien,  
no sé vivir.*

*Es mi amor, delirio  
de estar contigo.  
Pero soy dichoso  
porque me quieres también.*

Mientras redacto estas líneas, el recuerdo de mi padre viene a mi mente. Él fue lo que se puede clasificar como un “filinero” de pura cepa y en las numerosas descargas familiares que se organizaban en mi casa, el viejo, acompañado al piano por su hermana, mi tía Nereida Borges, interpretaba las canciones de César y de sus colegas de generación. Fue mi padre el que me enseñó a amar esas melodías y el que me contó que él fue asiduo oyente de un programa radial protagonizado por Portillo de la Luz, que respondió al nombre de “Canciones de mañana con César y Rebeca”. Según el relato de mi papá, todos los días aquel programa salía al aire por espacio de quince minutos, que eran aprovechados por César para dar a conocer sus propias creaciones y las de sus amigos, gentes como José Antonio Méndez, *Ñico* Rojas, Rosendo Ruiz (hijo), Ángel Díaz y otros compañeros de oficio, que darían lugar al nacimiento de la corriente del *feeling*, un paso adelante en la evolución del discurso trovadoresco nacional y que significó una modernización del género, a tono con las urgencias del momento, a partir de las innovaciones que Portillo de la Luz y sus coetáneos hicieron en lo melódico, armónico e inclusive en lo literario. La guitarra, la voz y la inspiración adquirieron con ellos una nueva dimensión, en la cual el sentimiento pasó a desempeñar el rol preponderante. Como han estudiado los musicólogos que se han interesado en el asunto, hay que admitir que la guitarra redimida por los creadores del *feeling* posee marcadas diferencias en su forma de acompañar, con respecto a la que ejecutaban los viejos y queridos trovadores tradicionales. Éstos, en buena medida por las características del repertorio que interpretaban y por su escasa formación como instrumentistas, para acompañarse tan sólo rasgueaban o rayaban sus cuerdas. Por su parte, los “feelinistas” trabajaron la guitarra con una concepción orquestal y como un rasgo distintivo, utilizaron todas las posibilidades tímbricas del instrumento de las seis cuerdas.

A los investigadores de la materia, siempre les ha llamado la atención el hecho de que tanto César Portillo de la Luz como José Antonio Méndez, sin la menor discusión posible las dos figuras fundamentales de este movimiento, tenían un modo de ejecución distinto por completo al establecido por la academia. Ellos no tocaban la guitarra con los cuatro dedos de la mano derecha, como prescribe la técnica clásica, sino con el pulgar, algo en verdad muy raro y que sorprendentemente también ocurriera con ese monstruo del rock que fuera el inmensurable Hendrix. Cabe, por ende asegurar que César y José Antonio crearon una técnica o tal vez sería más apropiado decir, inventaron su propia técnica, pues hacían introducciones, interludios y postludios con una remarcada riqueza sonora, que lograba hacer sonar las seis cuerdas de manera simultánea. Con su peculiar estilo de la mano derecha, mientras dejaban escuchar el

acorde fundamental, las otras cuerdas sonaban por simpatía, lo cual le otorgaba una singular atmósfera a la canción que interpretaban. Hay consenso entre los especialistas que en Portillo el resultado artístico en este aspecto era (y sigue siendo) sobresaliente.

De igual modo, en una reseña de la vida y obra de César Portillo de la Luz hay que afirmar que en él la creación musical desde sus inicios ha descollado por la seriedad con la que ha asumido su proyección, en la que ni el más mínimo detalle es resultado de la casualidad sino que todo responde a un por qué, lo que produce al final una cancionística en la cual se percibe una total maestría en el acabado de su obra, en la que de forma especial se destaca el concepto armónico abrazado por el compositor, un justo y adecuado entorno para diseñar giros melódicos bien hilvanados y coherentes. Piezas como “Canción a la canción”, “Realidad y fantasía”, “Noche cubana”, “Canción para este día”, “Amor es eso”, “Son de a verdad”, “Canción de un Festival” o “Son al son” (quizás, una de las composiciones que más se ha trabajado en los espectáculos nocturnos cubanos de las últimas décadas), así lo corroboran. Sería imposible abarcar aquí una relación con todos los temas englobados en la copiosa producción creativa del Maestro César Portillo de la Luz. Únicamente he pretendido brindar una somera referencia de su hidalguía como autor, además de una breve alusión a la proyección pública nacional e internacional de su música.

En tal sentido, quiero acotar que los motivos de inspiración en la cancionística de Portillo de la Luz comprenden desde lo amoroso sentimental, el desamor, la frustración por la pérdida de la pareja, hasta lo social, la crítica y lo autobiográfico. Por aquello de que nadie es profeta en su tierra, ha de recordarse que las obras que le dieron a César una verdadera repercusión universal a su trabajo fueron aquellas que en el decenio de los cincuenta resultaron incluidas en un puñado de filmes mexicanos y grabadas por las voces de importantes cantantes de diversos países, entre los que tuvieron mayor resonancia: Pedro Vargas, Lucho Gatica, Pedro Infante, Trío *Los Tres Ases*, Nat King Cole...

Hoy no existe discusión alguna en cuanto al hecho de que él es el compositor cubano vivo que más ha sido interpretado por cantantes de fama mundial. A quienes hicieron popular su propuesta allá por los ya lejanos cincuenta, en años recientes hay que incluir otros nombres como los de Plácido Domingo, Pablo Milanés (uno de los intérpretes que mayor cantidad de composiciones de César ha grabado), Elena Burke (para mi gusto personal, la que realizara la más impactante versión de “Son al son”, acompañada por la Orquesta Aragón), Luis Miguel (a quien ha de reconocérsele que en virtud de su enorme popularidad entre las juventudes de todo el mundo, logró darle un segundo aire comercial al género del bolero), Caetano Veloso, Dyango, *Moncho*, Marco Antonio Muñoz, Cristina Aguilera... Así pues, lo antes expuesto resulta razón suficiente para que todos los que amamos de corazón la trova en nuestro país nos sintamos regocijados por el premio otorgado por la Academia de la Música en España a nuestro querido César Portillo de la Luz.

Autor imprescindible de la música iberoamericana, el galardón que semanas atrás él recibiera en el Palacio Municipal de Congresos, del Campo de las Naciones, en Madrid, durante la Gala de Entrega de la VIII Edición de los Premios de la Música, ha sido concedido antes únicamente a dos figuras: Chavela Vargas en 1998 y Armando Manzanero en 1999. Con la adjudicación del Premio Latino a Toda una Vida al Maestro Portillo de la Luz, La Sociedad General de Autores y Editores, la Fundación AUTOR y la Sociedad Artistas, Intérpretes y Ejecutantes, creadoras de los Premios de la Música y auspiciadoras de este evento, se reconoce la huella imperecedera de alguien que a lo largo de su existencia ha ponderado y dignificado con su quehacer no ya tan sólo el ámbito de la trova cubana, que de por sí sería bastante, sino en general el amplio espectro de nuestra música, que todavía hoy entrado el siglo XXI continúa siendo el principal exponente en el rico panorama cultural de la nación.

### Libro a la carta



por Estrella Díaz

El Círculo de la Crítica, la librería *Fayad Jamís* y la revistería *Plaza de Armas* tuvieron hace unos dos años la feliz iniciativa de idear el espacio *Libro a la carta*, proyecto que mensualmente cuenta con la presencia de un escritor, un poeta o un narrador que lee sus textos en un ambiente de gran intimidad.

Creo que el encanto de lo cerrado es uno de los toques de *Libro a la carta* y lo digo no porque se efectúe en el pequeño patio central del Palacio del Segundo Cabo, sede del Instituto Cubano del Libro, sino porque da la oportunidad de un contacto cercano, estrecho, con importantes creadores. Otra de sus características es que el público tiene la libertad de elegir el orden de los textos que van a ser disfrutados; en un breve, pero original programa de mano, están anunciados los textos literarios y los asistentes solicitan a su gusto...

El anfitrión de *Libro a la Carta* es el crítico y periodista Fernando Rodríguez Sosa, quien en los últimos tiempos se ha convertido en un insistente promotor cultural; hay que destacar el trabajo que Rodríguez Sosa realiza en Matanzas, provincia a la que acude cada mes y donde impulsa la peña *Entre puentes*, proyecto coordinado con el Museo *Palacio de Junco*.

El pasado viernes 29 de abril los organizadores de *Libro la Carta* invitaron al poeta, narrador, periodista y cineasta Víctor Casaus a compartir, durante cerca de dos horas, algunos de sus textos, entre ellos: "Bárbara", "De la historia universal", "Biblioteca personal", "Mientras cae la lluvia", "Oh, esplendorosa primera juventud", "Misterios de la creación", "Oh, vida", "Tocatta mayor", "Preguntas de fin de siglo" y "Clasificado del tercer (o cuarto) mundo".

Casaus no se limitó a leer sus poemas sino que conversó en torno a ellos, narró en qué circunstancias fueron escritos, cuestiones que siempre interesan al público. Contestó, además, preguntas relacionadas con su poesía, caracterizada por tocar temas de la cotidianidad, aspectos que tienen que ver con el ser humano, con el amor, con la sociedad, con su entorno.

Una de las interrogantes formuladas versó en torno a la contraposición entre la llamada poesía de la cotidianidad y la del predominio definitivo de la imagen, esta última según Casaus "asociada a figuras cenitales de nuestra literatura como José Lezama Lima".

Esas personalidades, dijo, en un momento no estuvieron en el centro de las preocupaciones culturales de las instituciones ni de las gentes y ha habido como un rescate, sin duda justo.

"Ese rescate que por supuesto comparto, como nunca compartí sus exclusiones va acompañado de cierto tratamiento superficial del tema en el sentido de que, para algunos, ser seguidor rígido de esas pautas estéticas se convierte en un asunto de moda, más que de esencia".

Afirmó haber tenido la suerte de ser jurado en muchos concursos en los que participan autores (o futuros autores), generalmente muy jóvenes, que intentan hacer "una poesía lezamiana sin poseer el profundo basamento cultural y filosófico que tuvo aquel autor poliédrico, con el cual uno puede o no estar totalmente de acuerdo, pero que dio a su poesía (y a su literatura en general) una densidad formidable".

Es un tratamiento, aseguró, guiado más por la moda, por cierta fascinación hacia lo prohibido que ya no lo es, pero que en su momento lo fue, y esa circunstancia ha determinado mucho este debate. "Creo que si Lezama hubiera conversado con todas las personas que hoy dicen que iban, en las tardes, a su casa de Trocadero, no le hubiera alcanzado el tiempo para crear su extensa e intensa obra".

En sus dos años de existencia, *Libro a la carta* ha contado con la participación de destacados intelectuales cubanos como Pablo Armando Fernández, Antón Arrufat, José Luis Moreno del Toro, Marilyn Bobes, autores de diversas generaciones los que dan una visión global del desarrollo y la riqueza de literatura contemporánea cubana. Según se anunció el próximo 20 de mayo asistirá Lina de Feria, quien leerá algunos textos de su intensa obra poética.

**Como un parto**



por Estrella Díaz

He tenido la gran suerte de ser testigo del alboroto y el sufrimiento (sí, por qué no) de un creador ante la expectativa de una muestra personal en el Museo Nacional de Bellas Artes, que es, sin dudas, Meca y sueño de todos los artistas plásticos cubanos.

Hace ya meses fui (como suelo hacer con frecuencia) a su taller de la Calle Sol en La Habana Vieja. A pesar de los años de amistad, que se acercan a los veinte, nunca lo había sorprendido en el acto íntimo de la pintura: él arrodillado en el piso, sin zapatos, pincel en mano, encimado sobre una tela, cantaba Caetano Veloso una contagiosa zamba, creo, ... el artista me movía al compás de los acordes mientras daba delicadas pinceladas o retoques. Tan entregado estaba que no me atreví a interrumpir; permanecía un gran rato en el umbral de la puerta a sus espaldas, bajé en silencio la empinada escalera de hierro... me fui.

Días después regresé y lo encontré entintando una plancha, que pronto iría a la prensa. Le comenté de mi anterior visita y dijo: "una cosa es hacer grabados y otra pintar. Para pintar necesito estar sólo con el lienzo, los pinceles y el óleo... es algo muy desgarrador".

Eduardo Roca Salazar, *Choco*, (Santiago de Cuba, 13 de Octubre de 1949) es en estos momentos uno de los artistas de la plástica contemporánea cubana de mayor solidez y reconocimiento; un creador que además de la excelencia y el gran nivel de experimentación de su obra, tiene ese don de ser y sentirse parte de esta Isla, de este pueblo "al que ama y respeta profundamente".

Quizás por eso *Choco* está por estos días como mordido por la ansiedad, anhela que llegue el 14 de mayo, día en que quedará inaugurada ésta, su primera exposición personal en Bellas Artes titulada "Abanico de posibilidades".

"Esta es una muestra especial; siento que mi familia, mis amigos y mi pueblo esperan algo de mí y he trabajado en función de ello durante los tres últimos años. Le pusimos ese título porque posee gran cantidad de óleos sobre tela que han sido hechos pensando en ese gran recinto que es Bellas Artes.

También porque incluye materiales diferentes; las colagrafías, por ejemplo, están concebidas en un formato grande y he decidido hacer otras versiones de 'El soplo de la vida'. Igualmente contará de varias instalaciones, una de ellas 'A bajo costo', pieza formada por diferentes materiales de desecho."

**En términos de arte es hasta prosaico hablar de por cientos, pero ¿qué por ciento aproximado de óleos sobre tela podrá verse en "Abanico de posibilidades"?**

"Incluye una cantidad grande de telas. Al tratar de hablar de por cientos estaría en alrededor de ochenta y cinco o un poquito más."

**En los últimos tiempos has participado en un gran número de exposiciones, pero ha sido con grabados, y decías que hace unos tres años estas trabajando en función de esta muestra...**

"Sí, hace unos años estamos pensando en esta exposición que la hemos corrido de fecha a causa de otros compromisos nacionales e internacionales. Cuando uno va a hacer una cosa de esta índole el nerviosismo es muy grande y creo que eso es interesante porque me ha llevado a hacer obras en óleo de gran formato. Creo que va a ser una exposición muy bonita e interesante para la gente."

**Ese nerviosismo es muy bueno porque en términos de arte confiarse no es aconsejable...**

"Siempre que hago una exposición me quedo con una sensación muy extraña, como vacío. Es como un parto. He hablado con las mujeres y creo que el alumbramiento es algo maravilloso, pero difícil. Siento algo parecido cuando estoy ante una exposición de esta magnitud."

### **Coméntanos algunas obras**

"'Cotidiano' es una pieza que considero muy especial dentro de la muestra porque nos dice un poco cómo es nuestra gente, aunque quizás hay que abstraerse. Por ejemplo una de las obras que integra 'Cotidiano' (son nueve) es la imagen de un Elegguá, ese niño travieso que te abre y te cierra los caminos, que juega contigo... hay piezas que tienen el tono que te encuentras en La Habana Vieja, los ocres, los verdes.... otra en que la gente se ama y como considero que la gente se ama y se amará siempre también la incluí y tiene tonos muy suaves, algunos grises, rosas... con una coloración que identifica a nuestro pueblo.

'Camino al Rincón' es un tríptico que tiene alrededor de tres metros por uno cincuenta. Nació un 16 de diciembre cuando mi hija Eli y yo nos quedamos muy impresionados al ver el camino ritual hacia la iglesia de El Rincón. Esa, también, es una forma que tiene nuestro pueblo de manifestarse, de sentirse con fe; es algo intrínseco en nuestra población y hay que reflejarlo. Es una obra muy fuerte aunque creo que me quedé por debajo de la realidad. Son creencias que forman parte de nuestra idiosincrasia cubana."

### **La música parece que tiene también un peso dentro de "Abanico..."**

"Si a este país de oriente a occidente le apagas la radio puede que se parezca a otro. Nosotros tenemos una mentalidad musicalmente muy definida; nos caracteriza una manera de caminar a consecuencia de esa música que se ha ido gestando desde la colonia hasta la fecha. Eso no puede faltar porque dejaríamos de ser cubanos; está metida en nuestro corazón como la flecha que lanza Cupido a los enamorados. Por esta y otras razones es que en la exposición habrá dos obras (óleo sobre tela) dedicadas por entero a la música y que son 'La flauta' y 'El coro.'"

### **He tenido la suerte de ver las cosas que estas haciendo y constatar las tensiones que hay detrás de una muestra, pero me da la impresión de que "Abanico de posibilidades" se distinguirá por las dimensiones. ¿Es de tu interés pintar en grande?**

"Al graduarme el grabado no era mi especialización. Me incliné por él a partir de los problemas económicos que tenía el país. Cuando comencé a hacer mis grabados gracias a la existencia del Taller Experimental de Gráfica de la Catedral ya sea en linóleo, litografía o metal siempre pensé como un artista plástico especializado en el óleo.

Como no tenía estudio ni materiales y otro montón de cosas que se necesitan para hacer la obra no pude pintar con mucha frecuencia, pero alguna que otra vez hacía algo ya sea un óleo sobre papel o acrílico.

Conocí la colografía y a medida en que la iba trabajando vi que lo que estaba era pintando porque esa manera de hacer venía como anillo al dedo a mi forma de pintar.

La colografía por sus posibilidades de texturas, por sus relieves, por su forma tecnológica de ejecutarse era una manera pictórica muy interesante, muy contemporánea por lo tanto no sentía que estaba haciendo grabado, sentía que estaba pintando.

Una vez que puede comenzar a pintar gracias a la ayuda de algunos amigos, entre ellos el Historiador de la Ciudad de La Habana, doctor Eusebio Leal, y el entonces ministro de la industria ligera, Jesús Pérez Otón, quienes permitieron que tuviera un estudio para poder desarrollar esto que siento con mucha fuerza en estos tiempos me di cuenta que estaba haciendo colografía cuando pintaba y pintaba cuando estaba haciendo colografía. No veo ningún divorcio y me siento feliz porque esa técnica ayudó a que no se me muriera la forma de utilizar el óleo, que amo mucho."

### **¿Ese encuentro con la colografía se da durante tu paso por el Taller Experimental de Gráfica de la Plaza de la Catedral?**

"Soy y me siento un eterno deudor del Taller y sería un ingrato si no reconociera su importancia. De no haber existido, la plástica cubana tendría un bache, sobre todo en los períodos económicamente más difíciles. El Taller dio la posibilidad a muchos artistas de seguir vivos, continuar haciendo obra aunque esté hecha sobre un papel de poca calidad, no apropiado, pero la gente se mantenía como una llama ardiente gracias a ese tallercito.

Por allí han pasado gentes importantísimas de todas partes del mundo y la mayoría de los artistas destacados de nuestro país. Esa gente le ha dado prestigio al taller y viceversa. Ahora hay un nuevo director, Raimundo Respall, que está haciendo cosas maravillosas y ha mantenido al igual que Rafael Paneca y José Omar Torres quienes en distintos momentos estuvieron al frente del Taller la continuidad de los encuentros de grabadores.

Cada vez son más los interesados de diferentes lugares y universidades del mundo que hacen

contacto con el Taller y que se muestran impresionados con el trabajo de la institución."

### **Independientemente de esta muestra ¿tu obra la atesora el museo?**

"El museo posee en su pinacoteca obras mías que creo son muy importantes y que pertenecen a la década de los setenta como por ejemplo 'Los millonarios', recientemente restaurada. Espero que en breve esa pieza sea exhibida en la sala cubana. Me gustaría que luego de 'Abanico de posibilidades' se incluyeran otras obras que marcan mi trayectoria en la gráfica contemporánea cubana."

## **CONVOCATORIAS**



### **Premio Memoria 2004**

1. Podrán participar investigadores, escritores, periodistas, historiadores, sociólogos y otros especialistas que residan en el país y se interesen en los temas de esta convocatoria.
2. Se presentarán proyectos de investigación testimonial y de Historia Oral que se encuentren incluidos en estas amplias zonas temáticas:
  - a. *Ecos de la República*: Propone un acercamiento a la nación desde principios de siglo hasta 1959, a través de testimonios orales que contribuyan al mejor conocimiento de ese extenso período, desde cualquiera de sus ángulos: histórico, social, cultural.
  - b. *La creación en la voz*: Incluye trabajos investigativos basados en entrevistas sobre la vida y la obra de intelectuales cubanos, en los que se subrayarán los aspectos biográficos personales, el contexto de la época y la metodología y la poética de su obra creadora.
  - c. *Las voces que nos rodean*: Comprende investigaciones testimoniales sobre temas significativos de nuestra realidad desde 1959 hasta hoy.
3. El proyecto debe incluir una descripción del tema propuesto y una fundamentación de su trascendencia cultural. Cada aspirante puede presentar hasta tres proyectos, dentro de las categorías establecidas.
4. El proyecto debe ser presentado impreso en original y dos copias y no debe exceder las cinco cuartillas de extensión. El autor incluirá en el envío su nombre y apellidos, dirección particular, número de teléfono, correo electrónico y un breve curriculum vitae.
5. Los proyectos serán enviados a: Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau, Programa Memoria*, Calle de la Muralla no. 63, Habana Vieja, Ciudad de la Habana, o entregadas en la misma dirección antes del 30 de septiembre del 2004. También pueden ser enviados a esta dirección de correo electrónico [centropablo@cubarte.cult.cu](mailto:centropablo@cubarte.cult.cu)
6. El jurado, integrado por tres reconocidos especialistas designados por el Centro *Pablo*, dará a conocer su fallo durante el mes de noviembre de 2004. La decisión del jurado será inapelable. No se devolverán los originales presentados.
7. El jurado seleccionará cinco investigaciones que serán financiadas por el Centro, de modo que sus autores puedan trabajar, a tiempo completo, si lo desean, durante seis meses, en la realización de sus proyectos. El Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, gestionará la publicación de las obras testimoniales o de Historia Oral que surjan de esos trabajos, siempre que reúnan la calidad necesaria y sean presentadas a más tardar un año después de concluida la investigación.
8. Los autores se comprometerán a entregar al Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* el material grabado, con su correspondiente transcripción, que enriquecerá el *Fondo de la Palabra*, archivo de fuentes orales creado por el propio Centro.

### **Tercer concurso centroamericano de videocreación *Inquieta imagen***

El Museo de Arte y Diseño Contemporáneo (MADC), Costa Rica, convoca al 3er concurso centroamericano de videocreación *Inquieta Imagen*, con el objetivo de darle continuidad y seguir ampliando la creciente y heterogénea producción de este medio audiovisual en la región centroamericana.

Bases del evento:



- Se admitirán videos realizados con posterioridad al año 2002, de artistas centroamericanos (Panamá, Costa Rica, Nicaragua, Honduras, El Salvador, Guatemala, Belice) que residan dentro o fuera de la región, así como de extranjeros que posean cédula de residencia en cualquiera de los países del área centroamericana.
  - Se competirá únicamente en la categoría de videoarte (videoproyección, videoinstalación, etc). No obstante, las obras presentadas bajo dicha categoría pueden estar cercanas, confluir o interactuar con diferentes lenguajes de las artes plásticas (pintura, escultura, dibujo, grabado, etc), con géneros audiovisuales más clásicos (ficción, documental, animación, etc) o con medios como la computación y los multimedia.
  - Se admitirán dos obras por cada artista concursante.
  - El material grabado no podrá exceder los 20 minutos de duración.
  - Los videos se admitirán en formatos VHS, DVD o CD rom, en el caso específico de las obras directamente vinculadas a lo multimedial. Si una misma obra se presenta en dos formatos diferentes, solo se requerirá una copia de cada una. Si se presentan en un solo formato, el concursante deberá aportar dos copias de cada una.
  - Todas las obras deben ir acompañadas de una breve sinopsis y explicación temática y/o conceptual de su contenido. En el caso de las videoinstalaciones, el autor debe especificar a través de imágenes o un diagrama, los requerimientos específicos del montaje de la obra.
  - El museo podrá facilitar un proyector multimedia (videobeam) o televisor, así como un equipo de VHS o DVD, o una computadora o proyector de diapositivas (según los requerimientos del caso), a los artistas seleccionados a la muestra. En el caso de aquellas obras que requieran más de un elemento de proyección, será el propio artista quien deberá aportar esos requerimientos de montaje. Igualmente deberá asumir los costos de producción y envío de la obra, salvo que se llegue a un acuerdo diferente con el museo.
  - Las dimensiones físicas de las obras bidimensionales (videoproyecciones) no deben exceder los 3 metros de ancho y largo, y en el caso de las obras tridimensionales (videoinstalaciones) no deben propasarse de los 3 metros cuadrados por los 3 metros de altura.
  - El jurado estará integrado por tres prestigiosos artistas, críticos y/o curadores internacionales, directamente vinculados a la creación audiovisual y el videoarte, cuyos nombres se darán a conocer oportunamente.
  - El fallo del jurado será inapelable.
  - El evento otorgará tres Premios, así como las Menciones que estime convenientes.
  - El concurso otorgará un estímulo monetario a los tres principales ganadores, consistentes en: Primer Premio: 1000 \$, Segundo Premio: 700 \$, Tercer Premio: 500 \$.
  - Los Premios, Menciones y obras Seleccionadas a la muestra, estarán representadas en una exposición en las Salas del MADC, que se inaugurará a mediados de Junio del presente año.
  - A los autores de las obras seleccionadas a la muestra, o de las obras con Premios y Menciones, se les otorgará un "Diploma de Reconocimiento". Asimismo, se le entregará un "Certificado de Participación" a todos los artistas participantes.
  - Los Artistas Premiados y Seleccionados a la Muestra del Concurso, serán debidamente notificados por correo electrónico antes de la inauguración.
  - Las obras no premiadas o no seleccionadas a la muestra del 3er concurso centroamericano *Inquieta Imagen*, podrán ser seleccionadas para participar en la muestra internacional Espacios a la Experimentación II, la cual se celebrará en la Videoteca del MADC entre junio y agosto del 2004 con una frecuencia semanal.
  - Los videos seleccionados a la muestra del 3er Concurso Centroamericano de Videocreación *Inquieta Imagen* y al evento internacional Espacios a la Experimentación III, pasarán a formar parte de los fondos de la Videoteca del MADC.
  - El museo se reserva el derecho de utilizar la totalidad o fragmentos de las obras que se presenten a concurso para la efectiva difusión del evento.
  - La participación en este concurso implica la aceptación de todas las bases anteriormente expuestas.
- Datos que debe acompañar el envío de obras:
- Curriculum vitae (dos páginas máximo) incluyendo: Nombres y Apellidos del autor o los autores; año de nacimiento, nacionalidad y lugar de residencia., # de teléfono o fax, correo electrónico y dirección personal.
  - Obras y referencias: Nombre, año de realización y breve alusión al contenido (1 página máximo); así como indicación del formato, la duración, la propuesta de montaje y otros datos técnico-artísticos que el autor considere pertinentes.

Plazo de entrega de obras: 1-20 de mayo del 2004.  
Envíos : MADC. Antigua FANAL. Ave 3 e / 11 y 15, San José, Costa Rica.  
Información: madc@conexarte.com. Tel: (506) 257-7202/ 257-9370 Fax: (506) 257 87-02  
Concepto y coordinación del evento:  
Ernesto Calvo Alvarez / María José Monge / Adriana Collado.

---

Si usted no desea seguir recibiendo este Boletín **Memoria**, por favor envíe un mensaje a [centropablo@cubarte.cult.cu](mailto:centropablo@cubarte.cult.cu) con la frase No enviar Boletín en el Asunto

---

Boletín Electrónico **Memoria**, Número 57 / mayo de 2004  
Director: Víctor Casaus  
Editores: Abel Casaus / Estrella Díaz  
Fotografías: Alaín Gutiérrez / Centro *Pablo*  
Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*  
Calle de la Muralla No. 63, entre Oficios e Inquisidor, Habana Vieja,  
Ciudad de La Habana, Cuba  
Tele-fax: (537) 8666585 y 8616251  
Correo electrónico: centropablo@cubarte.cult.cu  
[www.centropablo.cult.cu](http://www.centropablo.cult.cu)  
[www.artedigitalcuba.cult.cu](http://www.artedigitalcuba.cult.cu)  
[www.aguitarralimpia.cubasi.cu](http://www.aguitarralimpia.cubasi.cu)  
[www.centropablonoticias.cubasi.cu](http://www.centropablonoticias.cubasi.cu)  
<http://www.patriagrande.net/cuba/pablo.de.la.torriente/index.html>  
<http://www.cubaliteraria.com/autor/pablo/index.htm>  
<http://www.trovacub.net/centropablo/>